



# Acuerdo Nacional

*..Jilañataki mayachthapita*



Auspicio: Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional

©Acuerdo Nacional

Hecho el depósito legal N° 2005-5018  
Primera Edición

La reproducción del contenido de esta obra  
queda permitida, siempre y cuando se cite  
la fuente y el título arriba señalados.

Secretaría Técnica del Acuerdo Nacional

Av. 28 de Julio 878, Miraflores  
447-0489 / 242-2756  
parriaga@pcm.gob.pe  
www.acuerdonacional.gob.pe

Taqi aruru kutjtayiri:  
Dirección Nacional de Educación Bilingüe Intercultural sutini  
Kutjtayiri:  
Edgar Quispe Chambi  
Aymara aru uñakipiri:  
Nelly Ramos Rojas

Diseño y Diagramación: Cobol

Este libro fue impreso en Cobol  
Av. José Gálvez Barrenechea 145 Lima -13  
476-2311 | 476-2321



# Acuerdo Nacional

*...Jilañataki mayachthapita*

**PERÚ MARKANA JACH'A ARUSTHAPIWIPA**

**ACUERDO NACIONAL SUTINI**

**Perú Marka Arusthapiwipaxa**

**Alejandro Toledo Manrique, Presidente**

**Constitucional sutini wiraxuchana mathapiyatarakinawa**

**Wiq'akuti phaxsita 22 uru saraqatana qillqt'asiwarakina, 2002 marana.**

Lima, 2004



*“Aka suma achu puquta phaxsina, jichha uruxa, taqi Perú markana utjasirinakaruwa wali munasiña kankaña chuymampi wakicht’asinipxsma.*

*Uka Acuerdo Nacional sutini arusthapiwuru phuqasa sartañani, ukawa jichha pacha t’aqisitanakasa mayjt’ayani; ukhamata jiwaskama suma aruskipasa utjasiña kankañasa wiñaya wiñayataki ch’amanchasiñani, ukampinsa aruskipatanakasa kamisa maya partido político sutini mayacht’awinjama jani chhaqaysnati. Ukapi uka Democracia kankañana utjañaxa”.*

**Dr. Alejandro Toledo Manrique**  
**Perú Marka Jiliri Píqt’iripa**  
**Acuerdo Nacional sutini qillqatapa uruna aruskipawi**  
**Wiq’a kuti phaxsita 22 uru saraqata uruna 2002 marana**



## **Akana sayt'irinaka**

Foro del Acuerdo Nacional sutini utana p'iqt'irinakapa

Comités sutichatanaka

Perú Markana Jach'a Arusthapiwipa

Estado sutichata Políticas sutichatanaka

Democracia ukata Estado de Derecho taypina jakañataki

Purapata yäqasisa ukata jani jisk'achasisa utjasiñataki

Perú marka yaqha markanakanakansa uñaqkaya markañapataki

Chiqapa, qhana ukata taqi chiqana utjasirinakataki Estado thurinchañataki

Anexo sutichata

Q'umachasiñataki Arusthapinaka





## Sutini utana p'iqt'irinakapa

### Organización sutini ch'amanchiri

### P'iqt'irinaka

Presidente de la República	Doctor Alejandro Toledo Manrique
Gobierno	Carlos Ferrero Costa, Presidente del Consejo de Ministros
Acción Popular	Valentín Paniagua Corazao / Víctor Andrés García Belaunde / Luis Enrique Gálvez de la Puente / Luis Alberto Velarde Yáñez
Concilio Nacional Evangélico del Perú	Rafael Goto Silva / Víctor Arroyo Cuyubamba
Confederación General de Trabajadores del Perú	Mario Huamán Rivera / Juan José Gorritti Valle / Eduardo Castillo Sánchez
Confederación Nacional de Instituciones Empresariales Privadas	José Miguel Morales Dasso / Leopoldo Scheelje Martín / Jaime Cáceres Sayán
Conferencia Episcopal Peruana	Mons. Hugo Garaycoa Hawkins / Mons. Miguel Cabrejos Vidarte / Gonzalo Flores Santana / Jorge Lafosse Quintana
Coordinadora Nacional de Frentes Regionales	Washington Román Rojas / Américo Menéndez Rojas / Jesús Manya Salas
Frente Independiente Moralizador	Fernando Olivera Vega / Luis Iberico Núñez / Fausto Alvarado Dodero
Mesa de Concertación para la Lucha Contra la Pobreza	Rvdo. Padre Gastón Garatea Yori / Javier Iguñiz Echevarría / Federico Arnillas Lafert
Partido Aprista Peruano	Alan García Pérez / Jorge del Castillo Gálvez / Mercedes Cabanillas Bustamante
Partido Perú Posible	Marcial Ayaipoma Alvarado / Jesús Alvarado Hidalgo
Sociedad Nacional de Industrias	George Schofield Bonello / Miguel Uccelli Rodríguez
Somos Perú	Alberto Andrade Carmona / Fernando Andrade Carmona / Ernesto Blume Fortini
Unidad Nacional	Lourdes Flores Nano / Antero Flores-Aráoz Esparza / Drago Kistic Wagner
Unión por el Perú	Aldo Estrada Choque / Ernesto Velit Granda

### INVITADOS

Solidaridad Nacional	Luis Castañeda Lossio / Fabiola Morales Castillo / Marco Parra Sánchez
Plataforma Agraria de Consenso para el Relanzamiento del Agro Peruano	José Enrique Málaga Málaga / Luis Zúñiga Rosas Ciro Oblitas Avilés
Representantes de los Gobiernos Regionales ante el Consejo Nacional de Descentralización	Presidente del Gobierno Regional de Loreto señor Robinson Rivadeneyra / Presidente del Gobierno Regional de Ayacucho, señor Omar Quesada Martínez
Representantes de los Gobiernos Locales ante el Consejo Nacional de Descentralización	Alcalde provincial de Huancayo, señor Fernando Barrios Ipenza / Alcalde distrital de Ate, señor Oscar Benavides Majino



# Mathapiwi apnaqirinaka

## **Comité sutini ch'amanchiri**

Maya partido político sutini  
Maya marka organización sutini  
Maya Ministro de Estado sutini p'iq't'iri  
Maya Comité Consultivo taypinkiri p'iq't'iri

## **Comité técnico sutini Jach'a Unanchirinaka**

Augusto Ramírez Ocampo  
Eduardo Stein Barilla  
Diego Achard  
Juan De la Puente Mejía  
Juan Julio Wicht Rossel, S.J.

## **Comité consultivo sutini p'iq't'irinaka**

Diego Achard  
Rodrigo Carazo Odio  
Luis Lauredo  
Augusto Ramírez Ocampo  
Eduardo Stein Barilla  
Fernando Cabieses Molina  
Max Hernández Camarero  
Juan Julio Wicht Rossel, S.J.  
Monseñor Luis Bambarén Gastelumendi, S.J.  
Rafael Roncagliolo Orbegoso

## **Comité Ministerial sutini p'iq't'irinaka**

Presidencia del Consejo de Ministros  
Ministro de Defensa  
Ministro de Educación  
Ministro de Salud  
Ministro de Trabajo y Promoción del Empleo  
Ministro de la Mujer y Desarrollo Social

## **Secretario Técnico**

Max Hernández Camarero



# PERÚ MARKA P'IQT'IRINAKANA ARUSTHAPIWIPA

## Acuerdo Nacional Sutini

Suma jakañani jaqi kankaña jikxataña chuyma, uka pachparaki Perú markana jaqjama purapata yanapkipasisa utjaña kankaña ch'amanchañalayku; organizaciones políticas, religiosas, sutini mayacht'awinaka, ukhamaraki suma awkisa chuyma sartayiri mayacht'awinaka p'iq't'irinaka, kunaymana mayacht'awinaka p'iq't'irinaka uka pachparaki Gobierno taypinkiri p'iq't'irinakawa, maya maya kankañanakasa jani chhaqtayañampiwa, aka maya qhawqha Políticas de Estado sutini amtawinaka arusthapiwapxtha, ukanakawa Acuerdo Nacional sutini Perú Markana Jach'a Arusthapiwipa sasa chhijnuqayasiwixa, ukata uka arusthapiwiparjama jichha uruta khursaru sartaña arsuwipaxaraktwa.

Uka políticas sutini arusthapita amtawinakaxa akiri pusi jacha amtawinaka thakinchañalaykuwa arusthapiwaraki:

- Democracia ukata Estado de Derecho taypina jakañataki
- Purapata yäqasisa, ukata jani jisk'achasisa utjasiñataki
- Perú marka yaqha markanakanakansa uñaqkaya markañapataki
- Chiqapa, qhana, ukata taqi chiqana utjasirinakataki Estado thurinchañataki

### I. Democracia ukata Estado de Derecho taypina jakañataki

Qhanancht'asxparakthwa, kunattixa jaqikama jani jisk'achasisa ukata jaqjama jakasipxañasatakisa uka Estado de Derecho ukampinsa democracia jakaña kankaña utjasiñanakapuniwa askiskixa, ukhamatwa, Perú markasanxa jani ch'axwasisa, suma jakaña kankaña jikxataña thakiru sartarakiñanixa. Ukatakisti arsuwipaxaraktwa:

- 1.1. Constitución sutini jach'a kamachinarjama utjaña phuqaña, sapa mayni chuymapatjama ukhamaraki qhana chhijllawinaka aptaña, maya maya lup'iwinakampi, p'iqiña kankaña maynita maynikama apnaqañanakampi, ukhamata Constitución sutini jach'a kamachinaka taqinitaki ch'amanchañataki.
- 1.2. Perú markpachana partidos políticos sutini mayachawinakasa juk'ampi ch'amañchasin, ukansti walja jaqina ukata juk'anina chhijllatanakasa khushkata jani jisk'achasisa uñjatäskarakinwa.
- 1.3. Perú markasaxa suma mayachthapitaskarakiniwa, ukhamata aka uraqi pachana utjiri markanakampi wiñaya chikañchasiñapataki, suma jakañanakasa, nayra pacha yänakasa ukhamaraki maya maya sarnaqäwinakani markanakasa yäqaña kankañampi.
- 1.4. Jaqinakasa jani jasq'arasisawa suma q'uma utjasipxani, maski kawkinkaspansa, janiwa jaqita jaqiru ñanqhachasiñasa, jisk'achasiñana, t'uqinunqtayasiñasa, imnaqayasiñasa, markanakana yänakapa katuntasiñasa, ukhamaraki jaqina yänakapa aparañasa utjxaniti.
- 1.5. Aruskipañanaksa ukata iyawa sasiñanakasa suma thurinchañani, mayaru tukuña kankañasa ukata purapata yäqasiña kankañasa ch'amanchasa, aruskipasiñanakasataki mathapiwinaka wakicht'asa, taqi kunsu kunaymana arxatawinaka taypita maya amtawiru wakt'ayasa.
- 1.6. Kunatixa taqi jaqinaru wakiski uka kamachinakaxa suma yäqatañapawa. Ukhamarakikiwa Perú markasaxa uka Derecho Internacional sutinchata Derechos Humanos sutini kamachinarjama yäqatañapawa, ukampinsa Carta de las Naciones Unidas ukata Sistema Interamericano sutiñchata kamachinarjama uñjatañapawa.
- 1.7. Perú marka taypina nación sutini kankañapasa suma uñt'atañapawa, janiwa khitisa ukxa takxatkaspati,

jisk'achkarakispasa, ukhamaraki janiwa uraqipsa aparkaspati, ukanaka wali uñjañawa wakisi.

## **2. Purapata yäqasisa ukata jani jisk'achasisa utjasiñataki**

Estado taypitwa chiqpachanxa jaqixa suma jakaña jikxatañapaxa, ukhamata jani kunatsa pisthapispati, ukata kuna utjirisa taqinitakiwa maski chachanakatakisa warminakatakisa utjañapaxa, janiwa jisk'achasiñaxa utjxañapati. Ukalaykuwa akhama lurañanaka phuqaña arsusipxtha:

- 2.1. Derechos Humanos sutinchata jach'a kamachinakawa suma yäqatani, ukhamata jilarata jilarata tukuñanakasa ukata jisk'achasiñanakasa chhaqtayasiniwa, taqinitakiwa qullqi tuqitsa, suma jakaña tuqitsa, jakawinaka tuqitsa ukata política amuyuña tuqitsa ch'amanchasiñaxa utjaskarakini.
- 2.2. Empresa sutini mayachawinakawa chiqanxa qullqimpi yanapt'asirakini, ukhamata ukanakana kunaymana luratanaka uñstayañataki, qullqi jikxataña irnaqawinaka taqinitaki uñstayañataki.
- 2.3. Yatiña utanakana phuqata yatiñanakasa taqinitaki uchataskakiniwa, ukasti irnaqañanaku ukata jakawinakasa ch'amanchañanaku uñtataniwa, suma jaqi kankañaniña yatichasiskarakiniwa. Uka yatiñanakaxa janiwa qullqitakikaniti. Ukampinsa jani qullqimpi yatiña utanakampisa qullqimpi yatiña utanakampisa, pampana sipansa maski markana sipansa yatiñanakaxa khuskhachatananiwa. Yatiña utanakaxa aliqata uñjataniwa. Yatichirinakana yatiña kankañanakapasa suma ch'amanchata yäqataskarakiniwa. Ukatpi aka Sector Educación ukatakixa PBI sutini qullqi mujutxa 6% chaniparuwa irxatasinixa.
- 2.4. Taqi jaqina k'umara jakapxañapatakixa qullaña utanakasa uchataskarakikiniwa, ukana inakiwa qullasini, k'atatsa k'atakiwa usutanakaru uñjasini, ukatakiwa uka qullaña utanakaxa ch'amanchasisa taqi chiqaruwa uñstayasiskarakini. Ukatxa taqi achachila awichanakatakisa inaki qullayasiñanakapataki yanapt'anakawa wiñayataki uñstayasiskarakini, ukhamarakiwa taqi jaqitakisa inaki qullt'ayasiñataki yanapt'anakasa uñstayasiskarakikiniwa.
- 2.5. Suma jaqi kankañanakasa ukata jakawinakasasa juk'ampi ch'amanchataskarakiniwa, ukhamata Perú markasana utjasiri taqi jaqina suma khuyapayasiña kankañanakampi utjasipxañanakapataki.
- 2.6. Sapa Aylluna utjasirinakasa suma isthapt'ayata utanakaniñapawa, ukana suma k'umara utjasiñanakapatakixa taqi phuqata yanapt'awinakawa ch'amanchasiskarakini.
- 2.7. Jaqinakana suma phisna jalanaqt'añanakapatakisa anatt'awinakawa nayraru apsusiskarakini. Ukhamatwa jani kuna usunakampisa usnaqapkaniti, ukhamarusa jani ch'amata jiwttasisawa kunanaksa lurt'apxanixa.

## **3. Perú marka yaqha markanakansa uñaqkaya markañapataki**

Suma jakaña kankaña ukata khuyapt'asisa utjaña jikxatañatakixa Perú marka Estado taypitxa economía social de mercado sutini kamachinakawa uñstayasirakini, ukasti empresa sutini mayachawinaka taypita p'iq't'asirakini, suma unanchwimpi, khuyapt'aywimpi, ukhamaraki yanapt'awimpi. Ukatakixa akanaka phuqaña arsusipxaraktha:

- 3.1. Empresa sutini mayachawinakuwa ch'amanchasiñanakapataki yanapasirakini, chiqpachanxa uka jisk'a qallu empresa taypina irnaqirinakuwa yanapasirakini. Uka yanapawisti Perú marka qullqimpi, ukhamarusa yaqhatuqi anqäxa markanakana yanapt'a qullqinakampiwa ch'amanchasirakini. Uka empresa mayachawinakatakisti Perú markansa, ukhamarusa anqäxa markanakansa yänaka alxaña qhatunakawa thaqasiskarakini.
- 3.2. Kuna lurañatakisa taqpachani arusthapiwinakawa ch'amanchasini. Ukansti políticas de desarrollo

sectorial y regional sutini kamachinakawa qullqita irnaqañanaka jikxatañataki uñstayasiskarakini, irnaqiri jaqinakasa yatichasiskarakiniwa. Ukhamarakiwa qullqi muju uchañasa, yänaka luraña apnaqañasa, aka markansa, anqäxa markansa ch'amanchasiskarakikiniwa. Ukhamatwa Perú markasatakixa walja qullqi jikxatasini, qullqi irañanakasa ch'amanchasirakini. Uka qullqi irañanakaxa uka PBI sutichata qullqi mujuta sipana niya 18% chaniparuwa jakthapisiñapaxa.

- 3.3. Jani Estado mayachäwinaka taypinkiri jaqinakarusa mayachawinakapa ch'amanchañanakapatakisa yanapasirakiniwa, ukampixa Estado taypinkiri mayachawinakasa juk'amapi mayachasiskarakini, ukhamatwa taqi kunansa qullqixa juk'ampi mirayasiskani.
- 3.4. Estado taypinkiri mayachäwinaka ukata yaqha mayachäwinaka chiqaparu apnaqaña tuqitsa yatiñanakaxa ch'amanchasiskarakikiniwa, jichha machaqa amuyurjama arktasa lurawinakampi, yatxatawinakampi, uñstayawinakampi, sap'acht'awinakampi, ukata jiwasa yatiñanakasampi yaqha chiqapa yatiñanakampkuna.
- 3.5. Estado taypinkiri mayachawinakampi ukata yaqha mayachawinakampi kuna suma yaqha tuqi markanakaru yänaka alxañanakaxa ch'amanchasirakiniwa, ukhamata markasana lurata alxaña yänakasa kunaymana kasta kasta anqäxa alxaña qhatunakaru utt'ayasirakini.

#### **4. Chiqapa, qhana ukata taqi chiqana utjasirinakataki Estado thurinchañataki**

Chiqapa Estado mayachthapiñataki amtatanakaja phuqaña arsusipxthwa, ukasti taqitakisa qhanawa apnaqasini, taqi chikanwa ch'amanchañasaxa. Aka jach'a amtawi phuqañatakixa akhama luranañaka arsusipxaraktha:

- 4.1. Perú marka pachana, suyunakasa markanakapana, ayllunakasana suma qhana, ukata taqi jaqitaki maya Estado ch'amanchawiwa chhijnuqayasini. Uka taypitwa taqi jaqirusa kunatixa wakisixa ukanakatuqita suma yanapasini, taqi jaqina arxatawinakapampi, ukhamaraki mayachawinakana amtañanakapasa chiqaparuwa uñjasirakinixa.
- 4.2. Qullqi apnaqawinaktuqita yatiyawinakasa suma qhananchañawa wakisirakini. Ukhamatpi taqi jaqisa suma qullqi apnaqirinakaru uñjani, ukanxa qullqi jamasata apaqasirinakasa ch'usa armayasini, Estado taypitxa janiwa qullqixa ina thayampi sasa irjtayañaxa iyawa satäkaniti.
- 4.3. Estado apnaqaña tuqita yatiñanakasa suma ch'amanchasiskarakini, machaqa yatiñanaka katxarusawa uka taypinakana irnaqirinakasa machaqa yatiñanaka yatxatasipkarakini, ukhamata uka irnaqirinakaxa suma irnaqapxani.
- 4.4. Perú markasanxa amuyañanakasa, qullqi apnaqañanakasa ukata jiwaskama chikanchasiñanakasasa suma yäqataskaniwa, ukanxa Estado qullqisa, ukhamaraki p'iqiña kankaña apnaqañanakasa taqiniru t'uqiyatarakiniwa. Ukasti Estado taypita qalltasina k'achata k'achata suyunakarusa, pachpa markanakasarusa t'uqiyatarakiniwa. Ukhamata thakinxa sapa mayniwa p'iqt'irinakaxa kunatixa lurañapaxa wakiski ukanaka phuqapxarakini.
- 4.5. Perú marka pachana suma sartasiwinakaxa wiñayataki ch'amanchasirakini. Ukatakisti Estado qullqisa, ukhamaraki yaqha mayachawinakana qullqipasa taqi chiqaruwa puriñapa, ukhamata aka jach'a markasa jiliri qullqi muju wiñayataki thurinchañani, suma uñjasa jani chhaqtayaña chuymampi.

Tukuyañataki uka 30 Políticas de Estado del Acuerdo Nacional sutinchata Perú Marka Jach'a Arusthapiwipa phuqayañaruwa arsusiwapxtha. Ukasti suyunakasana, markanasana mathapiwinakampiwa phuqasirakini, ukhamaraki Secretaría Técnica sutini utawa utt'ayasirakini. Ukampinsa Perú marka pachataki yanapanaka



ukata jawsthapiri amtawiwa utt'ayasirakini, ukatxa sapa uruta, sapa ururuwa jani atiya yatiyawinakampi sarantasini ukhamata taqi jaqina sumpacha yatxatañapataki.

Uka amtawinaka arsutarjama aka Acuerdo Nacional sutinchata Perú Marka Jach'a Arusthapiwipa jichha uruna jikxataskasa qillqantapxtha, ukarusti yaqha organizaciones sata mayachäwinakasa katuqt'ataskarakikiniwa, ukhamasti jichha uruta khäya 28 uru wiq'a kuti phaxsita saraqata urukama uka 2021 mara puriniñapkama.

Lima markana, Perú markana Alejandro Toledo Manrique wiraxucha p'iqiñampi jikxataskasa, 22 uru wiq'a kuti phaxsita saraqata uruna 2002 marana qillqt'atawa.

## **Democracia kankañana ukata Estado de Derecho taypina jakañataki**

Alejandro Toledo Manrique  
Presidente de la República

Roberto Dañino Zapata  
Presidente del Consejo de Ministros

Alan García Pérez  
Partido Aprista Peruano

Valentín Paniagua Corazao  
Acción Popular

Luis Solari de la Fuente  
Partido Perú Posible

Lourdes Flores Nano  
Unidad Nacional

Fernando Olivera Vega  
Frente Independiente Moralizador

Alberto Andrade Carmona  
Somos Perú

Aldo Estrada Choque  
Unión por el Perú

Mons. Luis Bambarén Gastelumendi, S.J.  
Conferencia Episcopal Peruana

Darío López Rodríguez  
Concilio Nacional Evangélico del Perú

Julio Favre Carranza  
Confederación Nacional de Instituciones Empresariales Privadas

Juan José Gorriti Valle  
Confederación General de Trabajadores del Perú

Manuel Yzaga Salazar  
Sociedad Nacional de Industrias

Rvdo. Padre Gastón Garatea Yori  
Mesa de Concertación para la Lucha Contra la Pobreza

Washington Román Rojas  
Coordinadora Nacional de Frentes Regionales

**Políticas de Estado**  
**Sutichata arusthapiwinaka**



**Nayriri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Democracia ukata Estado de Derecho sutiñchata kamachinaka ch'amanchañataki

**Payiri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Suma Democracia taypina jikxatasiñataki ukata Partido Politico mayachäwinaka ch'amañchañataki

**Kimsiri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Perú Markasa Jakawinakapa Ch'amañchañataki

**Pusiri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Aruskipwinakasa ukata purapata iyawa sawinakasa thurinchañataki

**Phisqiri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Jach'a amtawinakarjama ukata aruskipt'ata wakicht'awinakaru Gobierno taypita yanapañataki, Perú markasalayku qhana apnaqawinaka chhijnuqayañataki

**Suxtiri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Anqäxa markanakampi jani ch'axwasa utjañataki, Democracia kankañana mayaru tukusa sartañataki

**Paqallqu Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Jaqikama juchanchasiñanaka chhaqtayañataki, Perú marka chuyma ukata jani jasq'arasa utjasiñataki

**Kimsa qallqu Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Perú marka pachana wiñaya suma jakaña ch'amanchañataki, arusthapiwinaka, qullqinaka ukata p'iqiña kankaña apnaqañanaka taqichiqaru utjañapalayku

**LLätunka Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Perú marka pachana utjasiri taqi jaqina suma jakasipxañanakapataki

**Purapata yäqasisa ukata jani jisk'achasisa utjasiñataki**

**Tunkiri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Wajcha kankañana jakaña kutjtayañataki

**Tunka Mayani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Taqi jaqisa jani jisk'achasisa khuskhachasiña chuymampi sartañanakapataki

**Tunka payani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Estado ch'ullqi yatiña utanakana, taqi jaqina jani qullqita yatiñanakapataki, jakawinakasa ukata chuyma jañura anatt'awinaka ch'amanchasiñanakapataki

**Tunka kimsani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Estado qullaña utanakana taqi jaqina suma qullayasiñanakapataki, jaqinakjama uñjatañanakapataki

**Tunka pusini Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Taqi jaqina k'uchi ukata jusachaña kankañampi irnaqawinakaru jawst'atañanakapataki

**Tunka phisqani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Taqi phuqata puraka katuri manq'anaka utjañapa ch'amanchañataki

**Tunka suxtani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Taqi utanakana utjasirinakaru ch'amanchañataki, jisk'a yuqalla imilla, q'axu wayna tawaqu, ukhamarusa wayna tawaqu suma taqina yäqkaña uywatañanakapataki

**Perú marka yaqha markanakanansa uñaqkaya markañapataki**

**Tunka paqallquni Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Alxasiña alasiña qhatunakana irtañataki qullqi muju ch'amanchañataki

**Tunka kimsaqallquni Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Taqi jaqinsa uñaqkaña walja qullqi jakiñataki irnaqawinaka uñstayañataki

**Tunka llatunkani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Markanakana wiñaya suma q'uma sartasiwinakapa ch'amanchañataki

**Paya tunka Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Chiqapa aka uraqi pacha yatiñanaka ukata markanakana yatiñanakapa ch'amanchañataki

**Paya tunka mayani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Jaqinakana utanaka utachasiñanakapataki ukata kunaymana luratanaka yächañataki

**Paya tunka payani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Purapata yanapt'asiwi kankañampi anqäxa jach'a markanakana qhatunaka jakxatañataki

**Paya tunka kimsani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Ayllunakana yapu yapuchañanaka ukata uywa mirayañaka ch'amanchañataki

**Chiqapa, qhana ukata taqi chiqana utjasirinakataki Estado thurinchañataki**

**Paya tunka pusini Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Suma qhana Estado ch'amanchañataki

**Paya tunka phisqani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Democracia kankañana yanapasiñanakapataki Fuerzas Armadas sutiñchata mayachäwinaka ch'amanchañataki

**Paya tunka suxtani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Suma qhana chuyma utjañanaka ch'amanchañataki, jamasata qullqi katuqasirinakaru, jamasata qullqi luririnakaru, jani qullqi iranapakampi phuqirinakaru ukata kunaymana yänaka anqäxa markanakata apanita alakipanakaru ukhama jani aski luräwinakata jithiqañanakapataki

**Paya tunka paqallquni Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Droga sutiñchata yanqha yänaka pitaña, apnaqaña, luraña chhaqtayañataki

**Paya tunka kimsaqallquni Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Perú markana Constitución sutiñchata jach'a kamachinaka, Derechos Humanos kamachinaka phuqasiñapataki ukata chiqaparu uñjata utjasiñataki

**Paya tunka llatunkani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Taqi jaqina suma taqi kunatsa yatiñanakapataki, jani khitirusa jasq'arasisa arsusiñanakapataki, yatiyañanaka yänaka taypina irnaqañanakapataki

**Kimsa tunka Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Terrorismo sutiñchata yanqhachasiña p'iqt'äwinaka chhaqtañapataki, Perú markana jaqinaka suma utjasiñanakapataki

**Kimsa tunka mayani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

Sostenibilidad fiscal, ukhamarusa anqäxa markanakana manusita juk'aptayañanakapataki



# PERÚ MARKA MAYACHÄWINAKA P'IQT'IRINAKAPANA ARUSTHAPIWINAKAPA

## Política de Estado Sutinchataka

### **Nayriri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Democracia ukata Estado de Derecho sutinchatata kamachinaka ch'amanchañataki*

Chiqapa democracia taypina utjaña phuqañataki, ukampinsa taqi jaqi Estado de derecho sutinchatata kamachinaka taypina utjawinaka ch'amañchawinaka phuqañataki arsusipxthwa. Ukhamatwa jakañaxa suma qhana chuymampi sartayasini, p'iqt'irinakasarusa qhana kankañampiwa chhijllapxañani, jupanakasti maynita maynikamawa p'iqiña kankaña apnaqañansa jaqukipasipxarakini. Ukhamarusa qhanachapxarakthwa, uka Estado de Derecho kamachinakaxa taqi jaqina yanapt'apampiwa ch'amanchasini, sasina. Ukasti taqi jaqina jani atiya yanapt'asiña kankañanakapampi, suma taqi chuyma kuna arsutanakapsa phuqañanakapampiwa chiqpachanxa ch'amanchasirakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Perú markana Constitución jach'a kamachinakaparjamawa taqinisa atinisiñapa ukawa amuyasini, ukhamata taqi chiqa markanakana utjasiri jaqinakataki maya suma ch'ullqi marka ch'amanchañataki, sapa mayni amuyuparjama, mayjt'awinakaparjama, p'iqiña kankaña taqini apnaqañanakaparjama, mayaru tukusa sartasiñanakapataki; (ch) Estado taypita taqi jaqina, ukhamaraki kunaymana mayachäwinaka taypina lup'ita amuyunakapawa ist'asiskarakini, ukhama pachparakiwa Estado taypita taqi jaqina suma jani khitorusa jasq'arasisa utjasiwipasa suma uñanuqataskarikiniwa; (h) Estado taypita suma taqi jaqina arsuwinakaparjama chikanchasiñawa ch'amanchasiskarakini, ukasti markachirinakaru kunatixa wakiski, ukhamaraki kunanakatixa lurañanakapäki ukanakrakwa sartayaskarakini; (i) Estado taypita khitinakatixa kamachinaka taktasina, kunatixa jaqinakaru wakiski ukanaka ch'apaqachirinakaru, ukhamaraki khitinakatixa kamachinaka patxata sarnaqapkani jupanakatakixa kunaymana wayxatawinakrakwa uñstayasiskarakini.

### **Payiri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Suma Democracia taypina jikxatasiñataki ukata Partido Político mayachäwinaka ch'amanchañataki*

Arsusipxarakthwa, taqi kuna lurañatakisa taqi maynina arxatäwinakapawa suma yäqasiskarakini, uka arxatawinakasti kamachinakarjama phuqasa ukata mayachäwinaka taypita phuqasirakini, chiqanxa partidos políticos mayachawinakana sartawinakapawa sumpacha uñaqasirakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Derechos políticos sutini kamachinakarjama sartañawa suma yäqataskarakini, ukhamaraki suma nayraru aptataskarakini; (ch) Partidos políticos sutini mayachawinakasa suma sarantayataskarakiniwa, taqi jaqinakana arsuwinakapampi, qullqi irtawinaka qhanachasa, kunaymana wakichawinaka qhanstayasa, políticas sutini arusthapiwinaka qhanachasa; (h) Perú markasanxa p'iqiñanaka qhana kankañampi chhijllawinakasa apasiskapununiwa; (i) Taqi markachirinakata sayt'irinakasa suma katuqt'ataskarakiniwa, juk'a jaqina chhijllata p'iqiñanakasa suma ist'ataskarakiniwa; (k) Taqi markachirinakataki wakisiri amtawinakasa taqi maynina arsuwinakaparjamawa arjasiskarakini, chiqapa kamachinaka ch'amanchasa, partidos políticos sutini mayachawinaka ist'asa, ukhamaraki yaqha mayachawinakana amuyunakapa katusa.

### **Kimsiri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**



*Perú Markasa Jakawinakapa Ch'amañchañataki*

Arsusipxarakthwa Perú markasa mayachthapiñaru wayusiña, yatiñanakapa, yänakapa, markanakapa. ukata jakawinakapa suma yäqasisa, aka uraqina kunatixa wakiski ukanaka uñanuqasa, ukhamaraki wiñaya jakaña amtasa.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Perú markasana nayra sarnaqawinakapasa suma yäqata, ukhamarusa suma yatiyataskarakiniwa; (ch) Suma yanapkipasiña kankañampi taqi kuna lurañasa juk'ampi ch'amanchataskarakiniwa, suma jakasiñataki, amtawinakasansa mayaru puriñataki, purapata yäqasiñataki, kunaymana chuymani jaqinakjama suma yäqasisa utjasiñataki, taqi Perú marka markachirinaka maya ch'ullqi marka sayt'ayañataki; (h) Taqinitakiwa wiñaya suma jakaña tuqita amuyawinakaxa qhananchasirakini, maynita maynikama, ukhamaraki mayachasiwi taypinsa yatiñanakasa ch'amanchasisa, ukhamata Perú markasa suma aka uraqi pachana yaqha markanakampi mayachasiñapataki.

**Pusiri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Aruskipawinakasa ukata purapata iyawa säwinakasa thurinchañataki*

Taqi mayachäwinaka taypina aruskipawinaka, ukhamaraki purapata iyawa säwinaka thurinchañatakisa arsusipxarakthwa, purapata yäqasiña kankañampi, amuyunakasa taypita mayaru tukuña kankañasampi, kunaymana jaqi kankañanakasa suma yäqaña chuymampi, ukampinsa lup'iñanaka ukata arsuwinakasa ch'amanchaña chuymampi.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Aruskipawinaka ukhamaraki purapata iyawa säwinaka thurinchañanakasa ch'amanchasiskarakiniwa; (ch) Taqi markachirinakana arsuwinakapasa kunaymana taypina thurinchasiskarakini, ukhamata kamachinaka apsuwinaksa, ukhamarusa uka kamachinaka phuqayañasa suma uñjatañapataki, Perú marka pachansa, suyunaka taypinsa ukhamaraki markasa taypinsa; (h) Perú markana amuyunakasa aruskipasisa, ukhamaraki taqi jaqina arsuwinakapampi taqi kuna lurañanaka wakichawinakasa ch'amanchasiskarakikiniwa.

**Phisqiri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Jach'a amtawinarjama ukata aruskipt'ata wakicht'awinakaruru Gobierno taypita yanapañataki, Perú markasalayku qhana apnaqawinaka chhijnuqayañataki*

Estado taypita kunaymana lurawinakawa wakicht'asiskarakini, suma mayachasiña amtawinaka, suma aruskipasa lurañanakasa, ukhamaraki taqi kunasa suma amtataskarakiniwa; ukhamata taqi chiqansa suma jakaña kankañampi k'atampi sartasiñataki, uka pachparaki aka uraqi pachana yaqha markanakampi suma uñt'ayasiñataki, Perú markasa taypina wali jach'aru sartañawa wakisi.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Sistema nacional de planeamiento sutinchata amtawi uñstayañawa ch'amanchasirakini, jach'a amtäwinaka, ukhamaraki ukaru arkiri amtawinaka phuqañataki, maski k'ata sipansa, jaya pachansa, sinti jaya pachana sipansa, ukanakasti taqinsa qhana uñjkañaniwa; (ch) Gobierno taypita jach'a amtawinaka phuqañalayku taqi jaqina arsuwinakapampi wakicht'ata lurt'awinakawa phuqasirakini, uka jach'a amuyunaka phuqasiñapasa, ukhamaraki qullqi apnaqawinakasa suma uñjt'ataskarakiniwa; (h) Poder Ejecutivo taypita p'iqt'ata jach'a amtäwinaka phuqaña layku lurtäwinakasa taqi maynina yatitäskarakiniwa; (i) Gobierno taypina irnaqiri jilata kullakanakasa jach'a amtäwinakarjamawa

irnaqatanakapaxa wali uñjatañapawa, ukhamarusa uka phuqañatakixa jupanakaxa sapa kutitjama juk'ampi yatiqañanaksa, lurañanaksa yatiqapxañapa.

### **Suxtiri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Anqäxa markanakampi jani ch'axwasa utjañataki, Democracia kankañana mayaru tukusa sartañataki*

Perú markasa jani anqäxa marka masinakampi ch'axwawiru puriñapa, democracia taypina sartañapataki, ukhamaraki aka uraqi pacha markanakana alxasiña alasiña qhatunakampi mayachasiñapataki lurt'awinaka phuqaña arsusipxarakthwa, ukatakisti anqäxa markanakampi mayachasiña chuymampi markasa nayräxaru sartayañawa phuqasiskarakini.

Perú markasaxa Derecho Internacional sutinchata kamachinarjama atinisawa ch'amanchasiñapa, chiqpachanxa Derechos Humanos kamachinaka, Naciones Unidas, Sistema Interamericano sutini mayachäwinaka, Carta de las Naciones Unidas y del Sistema Interamericano sutinchata qillatanakarjamawa sartasirakini.

Perú marka Estado taypina kunaymana mayachawinakasa suma mayacht'asiña amuyunakampiwa sarantayasini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Aka uraqi pachana, Perú markasa pachana, suyunakasana, markanakasana, suma jani ch'axwasisa qhana jakañawa ch'amanchasirakini, ukhamata kunaymana amuyunaka arusthapiwinakampi purapata yäqasisampi sartawinaka thurinchañataki, kunattixa ukhama jakawinakapi markanakasana t'aqisiña jakawinaka kutjtayasa sartañanakapatakixa wakisixa. Ukhama amtawinxä k'achata k'achata uka q'axchasiña yänaka apnaqaña armanukusxarakini, América Latina sutinchata jach'a markasanxa janiwa q'axchasiña yänakaxa utjxaniti; (ch) Jaqinaku kunatixa wakiski, democracia taypina ukata Estado de derecho sutinchata jakawinakasa suma yäqataskarakiniwa. Uka pachparakiwa yaqha anqäxa jach'a markanakampi mayacht'asisawa uka jamasata qullqi katuqasiri jaqinaku, kuka laphita takita pitaña luririnaku ukampinsa jaqinaku jiwarayiri utanaka q'uq'iyirinaku ukhama jaqi masinaku yanqhachasiñanaka armanukuyasini, maski markanakasansa ukhamaraki aka uraqi pacha markanakansa; (h) Amuyaña lup'iñansa, jaqi kanakañansa, qullqi tuqinakatsa, kuna yänaka apnaqañanaka mayachasiña kankañampiwa sartasiñani, maski suyunakasansa, ukhamaraki aka uraqi pacha markanakansa, taqi chiqansa yanapkipasisa mayachkipasiñaruwa ch'amanchasiñani, ukhamata suma qhana khuyapayasiña kankañampi jakaña, chuymachasiña kankañampi jakaña, arusthapisisa utjaña p'iqt'asirakini, ukhama thakina khuskhachasiña, kankañampi yanapkipasiña kankañampi jichha pachana jakawinakasa ch'ullqinchapxarakini. Uka tuqinakata suma amuyunaka arusthapiwinakawa taqi kunanaksa amtasa qillqanuqasirakini; (i) Perú markasa yaqha markanakampi qurpanakana, ukhamaraki uka yaqha markanakampi mayachasiña amuyumpiwa wiñaya nayraru sartawinaka ch'amanchasirakini; (k) Estado taypita yaqha markanakampi sumankaña amtawinakawa suma yäqasirakini, ukhamata Perú markasana empresa sutinchata mayachäwinaka anqäxa markanaka taypina suma uñt'ayasiñanakapataki, ukampi uka jach'a amtawinaka phuqañataki, yänakasa alxasiñataki juk'ampi qhatunaka jikxatañataki, uka pachparaki anqäxa yaqha jach'a markanakata qullqi yanapt'awinaka katxatañataki; (l) Perú markasata anqäxa markanakana irnaqiri mistuñanakataki suma arusthapiwinakawa ch'amanchasiskarakini; (ll) Taqi chiqä markanaka Estado uraqinakapasa suma yäqataniwa, jaqha uraqinaku mantañaxa janiwa utjkaniti.

### **Paqallqu Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Jaqikama juchanchasiña chhaqtayañataki, Perú marka chuyma ukata jani jasq'arasa utjasiñataki*

Sapa mayni jaqiru kunanakatixa wakiski, ukhamaraki sapa mayni jaqina kunanakatixa lurañapäki, uka pachparaki taqi jaqiru jani imnaqasisa utjawinakapa ukata jani ch'apaqasisa utjawinakawa suma qhana ch'amanchasirakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Khitinakatixa suma utjasiskiri jaqi masinakaparu ch'apaqachañanakaru, jani ukaxa jaqi masinakapana yänakapa lunthatisañanakaru wayusirinakatakixa ukhama jani aski yanqhachasiñanaka armanukuyañatakixa arusthapisirakiniwa walja kamachinaka, ukhamata uka jani wali jaqinakaru jark'añataki, unanchayañataki, wayxatañataki ukhamarusa chhaqtayañataki; (ch) Perú markana utjasirinakaru suma markata munasiña chuymani ukata kamachinakaru wayusisa jakañanaka ch'amanchasirakini, ukhamata jani nuwasisa, kunatixa sapa jaqiru wakiski ukata kuntixa sapa maynixa lurañapäki ukanaka phuqasa jakañanaka sartayañataki; (h) Uka jaqikama nuwasisa chhuxrichasiwinaka armanukuñatakixa chiqpachansa suma chiqapa kamachinakawa uñstayasiskarakini, ukhamata uta taypinsa janiwa khitisa nuwatasa jisk'achata uñjasxaniti, ukhamarakiwa wawanakasa, chuymani achachila awichanakasa, ukata warminakasa janiwa jachayatäxapxarakiniti; (i) Estado taypita kawjantixa ukhama jisk'achasiña nuwasifanaka utjkani ukawjanakaruwa ukhama jani wali jakawinaka acht'ayiri sarasini; (k) Jani ch'axwasa jakawinakawa yatiña utanaka taypita ch'amanchasirakini, ukhamata taqi jaqisa suma munasiña chuymampi uñjataniwa, ukampinsa kuna jucha jakiwinakasa pampachasina suma chiqaparu arjatarakiniwa; (l) Markachirinakana suma jani khiti ch'apaqachirinakani utjasiñanakapatakixa wali uka tuqinakata irnaqaña yatsuta mayachawinakawa Estado taypita sayt'ayasini; (ll) Policía Nacional taypina irnaqiri wiraxuchanakasa wali ch'amanchataniwa, ukhamaraki suma yatiñanakana yatxatapxarakini, ukampinsa taqi chiqaru khuskhachataniwa; (m) Perú markana markachirinaka suma utjasiñanakapatakixa taqi chiqana distrito ukata provincia taypinakana marka utanaka musirinakasa utjarakini, ukasti Alcalde jiliri p'iqiñana p'iq't'ata markachirinakana yanapt'apampiwa suma sarantayasirakini.

### **Kimsa qallqu Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Perú marka pachana wiñaya suma jakaña ch'amanchañataki, arusthapiwinaka, qullqinaka ukata p'iqiña kankaña apnaqañanaka taqi chiqaru utjañapalayku*

Perú marka sapa suyunakapana, sapa markana suma jakaña chuymampi sartañawa ch'amanchasini, ukatakixa Gobierno Central taypita taqi kuna lurañanakatakisa qullqixa t'uqiyasini, ukampinsa jani Lima markata maya taqi kuna apnaqañatakisa pachpa jach'a suyunakana ukhamaraki uka taypinkiri markanakaruwa taqi kuna lurañasa iwxasirakini.

Uka jach'a amtawi phuqaña laykuxa Estado taypita: (a) P'iqiña kankañanaka, ukhamaraki qullqi chiqaparu irtañanakawa sumpacha ch'amanchasiskani; (ch) P'iqiña kankañanaka, qullqi chiqaparu irtañanaka, ukhamaraki arusthapiwinaka chiqapa thakiru ch'amanchawinakawa thurinchasiskarakini; (h) Markachirinakaru suma q'uma k'uchi kanakañani utjasiñanakapataki suma irnaqawi yanapt'awinakawa churasiskarakini, thakinakasa ukata taqi kuna luratanakasa juk'ampi ch'amachasiskarakini; (i) Gobierno p'iqiñanaka apnaqañanakasa taqi p'iqiñanakana suma arust'asisa chuymampi phuqataskarakiniwa; (k) Taqi chiqa suyunakana ukata markanakapana qullqiniptaniñanakapataki suma arusthapiwinakawa ch'amanchasiskarakini; (l) Taqi kuna lurañanakatakisa chiqaparu unanchasiñanakawa p'iq't'asiskarakini, suma amtawinaka utjipanajama qullqisa Estado taypita churasiskani; ukhama sapa suyuta suyuru, sapa markata markaruwa jaqinita jani jaqinirjama qullqisa lakisiskarakini, ukhamata qullqi apnaqañanakaxa suma khuskhachaña chuymampi uñjataskarakiniwa; (ll) Estado taypinkiri mayachawinakasa ukhamaraki yaqhanakasa chiqapa thakiri irptatäskarakiniwa, uka Perú

markasa pachansa, suyunakansa ukhamaraki markanakansa kunaymana yänaka uñstayiri mayachawinakawa yanapasiskarakini; (m) Perú suyunakapa taypina qullqi jakiña layku mayachthapisiña arusthapiwinakawa ch'amanchasiskarakini; (n) Wakisiri amtawinaka lurtäwinaka taypita jikxataña layku Municipio sutinchata mayachawinakana mayachthapisiñaru puriña amtawinakawa ch'amanchasiskarakini; (ñ) Jisk'a, taypi ukata jach'a empresa sutinchata mayachawinakana qullqi mujunakapa sumpacha utanuquyañataki yanapawinakawa ch'amanchasiskarakini; (p) Sapa suyuna utjasirinakaru uñaqasjama kuna jani walt'awinaka utjipansa yanapt'awinakampiwa luqt'ataskarakini.

### **LLatünka Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Perú marka pachana utjasiri taqi jaqina suma jakasipxañanakapataki*

Perú markana taqi kuna utjañapatakisa, taqi chiqa markanakana jaqinakapasa suma jakaña jikxatasiañapatakixa arusthapiwxthwa, ukatakixa sapa mayni jaqinakasa amuyt'irinakasa yanapasiñanakapawa, militar sutinchata pallapallanakasa k'atampi taqi chiksaru uñjañapawa wakisi, ukanakawa constitución sata jach'a kamachinaka taypina qhananchataxa. Ukhama sipanxa, kuna anqäxa yaqha markanaka taypita ch'axwañaru mantañataki qallasinipansa, jani ukaxa jiwasa markanasa taypincha ukhama anuqararu uñtasiri suma jakaña ch'apaqachirinaka utjani ukanakaxa aliqata awattitaniwa, suma jakañaruwa uka jani suma utjirinakaru kutjtayasirikani, ukhamawa chiqapa qhana utjasiñatakixa arusthapiñaskarakiniwa.

Uka jach'a amtäwi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Kunanakatixa wakiski Perú markana suma chiqaru utjasiñatakixa ukanakawa ch'amanchasiskani, ukatakisti taqi chiqa markanakana jaqinakasa taqi jaqinsa jaqiwskaña utjasiñanakapatakixa sapa mayniwa mink'ata jaqjama kuna lurañanakapatixa wakiski ukanaka phuqapxani; (ch) Perú markana suma uñt'atañapatakisa, chiqaru ch'amanchasiñapatakisa, ukhamaraki jani kuna ch'axwäwinakampi ch'apaqachasiñanaka utjañapatakisa militar sutinchata pallapallanakawa chiqaparu sapa maynina sartwinakapa uñjapxarakini; (h) Perú marka markachirinakana suma uñjatañapatakisa, suma utjasiñanakapatakisa, taqiwa yatiña utanaka taypina yatiñanaka ch'amanchasipxarakini; (i) Aka uraqi pachana Antártica sutini suyusa suma yächataskarakiniwa, pachamama uraqisa uka pachparaki, yunkasa junt'u suyusa ukhamaraki, ukanakana Perú marka jaqinakaxa mayachasiña kankañampi yanapkipasipxarakini; (k) Perú marka suma uñjatatañapataki arusthapiwinakasa yaqha anqäxa jach'a markanakana amuyunukapampi suma arusthapiñaskarakiniwa, ukhamata taqi kunana sartäwinakasa suma uñt'ata jark'atañapataki.

### **Tunkiri Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Wajcha kankañana jakaña kutjtayañataki*

Wajcha kankañana utjasirinakampi jila qullqinakampi khuskhachañataki suma arusthapiñaskaniwa, ukatakixa sapa mayni jaqiru qawayata khuskhachañawa ch'amachasiskarakini, qullqi tuqita sipansa, jaqi kankañata sipansa ukhamaraki amuyunakata sipansa. Ukampinsa, chachampi warmimpi jisk'achasiwinakasa, jaqi kasta uñjasina, ajanu uñkatasina, jiliri sullkiri uñjasina, saranaka uñjasina jani ukaxa usuta uñjasina jisk'achasiñanakasa maya qawayata chhaqtayaña amuyataskiwa. Ukhama sipanxa khitinakatixa sinti wajcha pisthapita kankañana, uñisita wali llakita uñjasipkixa taqi jupanakaruwa chiqanxa nayraqata suma yanapasiskarakini.

Uka jach'a amtawi phuqaña laykuxa, taqi chiqana taqi jaqina suma wiñaya jakaña katxatañapalayku, chachampi warmimpi purapata suma yäqasiñanakapa layku, jani jisk'achisiñana utjañapalayku, Estado taypita: (a) Taqi jaqitakiwa qullqi jakiñanakapataki irnaqañanakasa utjayasiskarakini, ukatakisti pachpa markanakapana empresa mayachawinakaxa kunaymana yänaka luranakapataki ch'amanchasiskarakini.

(ch) Markanakana p'iqiña kankaña apnaqaña tuqita yatiñanakasa ch'amanchasiniwa, ukansti taqi jaqisa kuna utjipansa suma yatiyataniwa, machaqa yatiñanakasa yatichatarakiniwa, yaqha yänaka apnaqañasa amparanakapankarakiniwa, ukampinsa qullqi mant'asiñanakasa taqinitakiwa utjaskarakini; (h) Kunaymana uta utachachawinaka ukata thakinakasa aliqata wakisipanjama lurasiskarakini, ukasti taqi jaqina arxatawinakapampi wakicht'ata luräwinaka phuqañalaykuwa pachpa suyunaka ukata uka taypinkiri markanakana ch'amanchasiskarakini; (k) Yatiña utanaka ukhamaraki jaqinaka usu qullaña utanaka taypina suma jaqinakar uñañatakixa juk'ampi qullqiwa churasiskarakini, ukasti chiqanxa jani qullqini jaqinakatakiwa yanapataskarakini; (l) Sinti jani kunani pisthapita jalthapita kankañana jikxatasita jaqinakatakisa suma jakañaru kutjtañanakapatakiwa, ¿kunatsa ukhamana jikxatasixpacha? ukanaka suma yatxatasa kuna wakicht'awinakasa wakisipanxa ch'amanchasiskarakini; (ll) Jani kunjamata qullqi jakiñani jaqinakatakisa suma yatxatawinakawa aptasirakini, ukhamata jupanakaru jaqjama yäqasa yanapt'asirakini; (m) Estado taypina utjiri yänakapasa suma khuskhachawi qhana chuymampiwa apnaqasiskarakini, ukasti chiqanxa wajcha kankañana utjasirinakana mayjt'añanakapatakiwa taqi markachirinakana arsutanakaparjama uñjkañawa yanapt'asiskarakini; (n) Taqi jaqinakar kunanakatixa wakiski uka saranakasa suma uñjataskarakiniwa, ukampinsa wajcha kankañana utjasiri jaqinakasa kuna jucha t'aqawinakansa suma taqi jaqjama khuskhachaña kankañampi yäqataskarakiniwa; (ñ) Jani kuna pachamama tupusiwinakampisa llakthapiñataki ukhamaraki jani kuna chijinakar puriñatakisa taqi jaqiru suma wakicht'asiñaru irptasiskarakini, jani ukhama chijiru puriñataki amuyuyasiñataki, mayampi jaqitatañatakisa qullqisa churataskarakiniwa.

### **Tunka Mayani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Taqi jaqisa jani jisk'achasisa khuskhachasiña chuymampi sartañanakapataki*

Taqi jaqisa suma khuskhachawi kankañampi uñt'ataniwa, kunattixa Perú markana qhana qhana arunxa kunaymana taypina jisk'achasiwi ukhamaraki janiwa jaqita jaqikama purapata yäqasiwixa utjkiti, warminakasa, wawanakasa, chuymani jaqi masisasa, pachpa markasa jaqi masinakasasa, usnaqiri jaqi masisasa, jani kunaru atinisiñani jaqinakasa janisa jaqinakapkaspa ukhama taktatawa uñjasixi. Uka jani khuskhachawi kankañana kutjtayañatakixa Estado taypita munasiña kankañampi utjäwinakar sartawinakaxa chamanchasiñapa, ukatakisti qullqi tuqitsa, jaqi jaqikama suma mayachasiña tuqitsa, kuna amuyañaka ch'amanchaña tuqitsa taqi jaqiwa khuskhachasiñapa.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Jaqinakaxa janiwa kunjatsa takikipata mayampsa uñjasxapxañapati, khuskhachawi kankañampiwa taqinisa sartasiñanakapapxi; (ch) Taqi markachirinakana mayachawinakapa aruskipawinakapa taypinsa warminakaxa suma yatiñani jaqinakajma uñt'ata ch'amanchasa katuqataskarakiniwa; (h) Warmirusa, chacharusa maya sapa jaqirjama suma uñt'atañapataki, suma uñjatañapataki Estado taypita maya institución sutinchata jach'a mayachawiwa chhijnuqayasirakini, uka taypita amuyt'atanakaxa chacha warmi jani jisk'achasisa jakasipaxañanakapatakixa ch'amanchasirakini; (i) Warminakaxa kuna yänaka lurañanaka irnaqawinakarusa jawsatapxarakikiniwa, jupanakatakixa walja punkunakawa irnaqañanakapataki jist'arasini; (k) Yuqalla imilla wawanakasa, wayna tawaqunakasa, achachila awichanakasa, uta taypina awkita taykata sayt'iri warminakasa, jani kunani wajcha jaqinakasa, armanukuta jaqinakasa, usuta kankañana jikxatasiri jaqinakasa suma tumpthapita yanapt'atasipkarakiniwa; (l) Pampa ayllunakana utjasiri jisk'achata jaqinakar sumwa tumpthapisiskarakini, ukatakisti jaqi kankaña suma ch'amanchañataki wakisiri wakichawinakawa uñstayasiskarakini.

## **Tunka payani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Estado ch'ullqi yatiña utanakana taqi jaqina jani qullqita yatiñanakapataki, jakäwinakasa ukata chuyma jañura anatt'awinaka ch'amanchasiñanakapataki*

Taqi yuqalla imilla wawanakasa, tawaqu waynanakasa, qawayata Estado yatiña utanaka taypina jani qullqita yatiñanakapa ch'amanchasipxarakini, ukanwa chachasa warmisa maya chuyma khuyapasiña thakiru jakawinakasa, markachirinakjama democracia taypina suma qhana utjañasa sarantayasirakini. Sapa yatiña utana p'iqt'awi saranakapasa suma yäqataskarakiniwa, kunatixa Estado taypita kunatakitixa sapa yatiña utasa utjayatäki uka thakita jani saraqapkphanti, janiraki jark'asiñasa armanukuñasa utjkphanti, janiraki maya ch'ulla uñachayaskphanti jani ukaxa walja thakinaka jist'arasphana.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Phisqa maranita aynachankiri wawanakaru yatichaña utanakawa ch'amanchasiskarakini, ukanwa taqi tuqi markanakana, ukhamaraki kuynaymana aruni wawanakaxa suma puraka katuri manq'añanaka, suma munkaña yatiñanaka kuna katuqasipkarakini, jälla ukhamata suma k'uchi k'atakiwa jilarapxarakini; (ch) Pampa yatiña utanakana marka yatiña utanakana yatichawinakasa, ukhamaraki Estado taypinkiri yatiña utanakana ukata qullqitaki yaqha yatiña utanakana wali khusa yatichawinakasa khuskhanchatarakiniwa, ukhamata taqinitaki yatiña utanakana khusa yatiñanakasa mayakiñapataki; (h) Taqi yatichiri jilatanakasa, kullakanakasa suma yäqata ch'amanchatasipkarakiniwa, ukatakisti purapata aruskipt'asa yanapt'asiñawa wakisirakini, ukhamata qullqisa yanapt'asiskarakiniwa yatichirinakana aliqata wakisiripanjama machaqa yatxatäwinakaru mantapxañanakapataki; (i) Jisk'a yuqalla imilla wawanakataki ukata q'axu wayna tawaqunakataki chiqapa wakiskiri khusa yatiqawinakawa yatiña utanaka taypina ch'amanchasiskarakini, kunaymana amuyunakapa suma awkisaru yupaychawinakapa yäqasisa; (k) Chiqapa yatxatata yatiñanakasa juk'ampi yatichasiskakiniwa, ukhamarakiwa machaqa yänaka apnaqaña tuqita yatiñanakasa yatichasiskarakiniwa; (l) Uka jach'a yatiña utanakansa, Universidad sipansa uka pachparaki uka Universidad yatiña utanakaru uñtasiri yaqha yatiña utanakansa, chiqanxa markanakaru uñtasita wakiskiri educación técnica sata yatichawinakawa ch'amanchasiskarakini; (ll) Estado taypinkiri yatiña utanaka taypinsa ukata qullqitaki yaqha yatiña utanakansa yatiqirinakana yatxatawinakapaxa suma yatxatata uñjataskarakiniwa, ukhamata kunatixa yatiqirinakaru wakiski uka amtawinakasa ch'amanchasiskarakini; (m) Marka tuqinakana ukata pampa chiqanakana, jani qillqasiña jani ullaña yatiri jilata kullakanakaru qawayata, jani mayni jaytjasawa, ullaña qillqaña yatiqañanakapataki arusthapiwinaka amtasa wakichawinaka ch'amanchasiskarakini; (n) Reforma Educativa ch'amanchawi sartañapatakixa sapa marawa uka PBI sutinchata qullqi mujuta niya 0.25% jukha chanipampi yanapasini, ukasti sapa marata sapa mararu uka PBI sutinchata qullqi mujuta niya 6% chaniparu purjañkamawa jilxatayatarakini; (ñ) Yatiqiri wawanakaruxa suma k'umara wali ch'amani jilañanakapatakisa uka educación física sutinchata yatiyawinakasa mayampi yatichasxarakini, ukhamarakiwa kuna suma k'anchallinaka lurañataki uka educación artística sutimpi uñt'ata yatichawinakasa mayampirakikiwa yatichasxarakini, ukata taqi yatiña utanakana yatiqiri wawanakaru jisk'atpacha suma phisna jalanaqt'añanakapataki anatäwinakasa aliqata wakicht'ataskarakiniwa; (p) Yatiña utanaka taypina yatichawinakasa pachpa yatiqiri wawanakana awkinakapa taykanakapampi chikanchasisawa aliqata suma unanchatäskarakiniwa; (q) Yatiña utanaka taypina jani tukuyata waynanaka tawaqunakaru ukata chuyma jilata kullakanakarus kunaymana jakañanakapataki wakiskiri kunaymana yänaka lurañanaka tuqita yatichäwinakawa wakicht'asiskarakini; (r) Yatiña utanaka taypina waynanaka tawaqunaka jaqi masinakasaru yanqhachaña, lunthataña ukata droga sutinchata yänaka pitañaru wayusiwinakapsa armayasirakiniwa; (s) Perú marka taypina kunaymana jakawinakana, markanaka ch'amanchañalayku uka paya aruta, kunaymana sarnaqawinakata Educación Bilingüe Intercultural sutinchata yatichawinakawa k'atampi ch'amanchasa nayraru sartayasiskarakini.

### **Tunka kimsani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Estado qullaña utanakana taqi jaqina suma qullayasiñanakapataki, jaqinakjama uñjatañanakapataki*

Taqijaqinak'uchik'umarakankañani utjasiñanakapataki, ukhamarakijani qullqiusunaka qullayasiñanakapatakisa taqi chiqa qullaña utanakana khusa qullanakampi yanapt'awinakawa wakicht'asiskarakini, chiqanxa wajcha kankañana pisi kankañana utjasiri jaqinaru jaqitatayañatakiwa uka yanapt'awinakaxa utjaskarakini. Uka pachparakiwa markachirinakana k'umara kankañani jakawinakapasa taqi jaqiru arxatäwinakapa suma katuqasarakiwa ch'amanchasiskarakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Jaqinakaru p'iqita jaltayiri phiru k'ataki jaqita jaqiru katusiri usunakata jaqinakana suma jark'aqasiñanakapatakixa aski wakiskiri wakichawinakawa utjayasiskarakini, ukhamata taqi jaqisa k'umara ch'ullqi kankañani jakañaxa utjarakini; (ch) Droga pitaña jiljasina usnaqäwinaka ukhamaraki p'iqi usunakampi aynacht'awinakata jark'aqasiñatakisa wali wakiskiri wakichäwinakawa ch'amanchasiskarakini; (h) Taqi utansa q'uma utjaña, ukhamaraki q'uma uma umasa utjawinakawa sartayasiskarakini, ukhamata pachamama uraqisa jaqjama jani usuntayasa uywatarakikiniwa; (i) Sapa suyu markanakanwa usunaka jani jaqita jaqiru katuntañapataki suma wakichawinaka sartayasirakini.; (k) K'umara kankañani jichu jakäwinakawa chiqpachanxa suma yäqasiskarakini; (l) Taqi chiqa markanakaruwa qullaña utanakaxa wakisipanjama utjnuqayasiskarakini, chiqanxa wajcha kankañani jikxatasiri jilata kullakanakataki, nayraqatxa taykanaka, wawanaka, chuymaninaka ukata usuta kankaña utjasirinaka amtasawa uka qullaña utanakaxa chhijnuqayasirakini; (ll) Usunaka qullañanakampi nayraru sartyañatakixa walja maychawinakawa ch'amanchasirakini, ukatakisti taqi markachirinakana arxatawinakapawa wali suma yäqatarakini, maski wakichawinaka uñanuqañansa, qullañanaka ch'amanchañansa ukhamaraki uka qulläwinakaxa chiqaparu aptataskiti janicha ukanaka uñanchañansa; (m) Taykanakana suma k'umara jakawinakapa ukhamaraki chacha warmi jani sinti wawaniñanakapataki suma amtawinakawa ch'amanchasiskarakini, uka taypinxa sapa mayniwa jani sinti wawanitaki kuna qullampi qullasiñsa ajllirakini; (n) Estado taypinkiri qullaña utanakana taqi jaqitakiwa jani qullqita suma qullt'awinakaxa utjaskarakini, ukatakisti jani Estado taypinkiri yaqha qullaña utanakana irnaqirinarusa yanapt'awinakapa mayt'ataskarakiniwa; (ñ) Taqi irnaqiri jaqinakana qullaña utanakana inaki qullayasiwinakasa ch'amanchasiskakiniwa, ukata jani jani irnaqirinakatakisa qullaña utanaka taypina qullayasiñanakapataki yaqha qullqiwa apaqasirakini; (p) Taqi jaqina k'umara kankañani irnaqañanakapatakixa wakisiri amtäwinakawa sartayasiskarakini, ukanakana usnaqawinakaru puripxipansa makhikiwa qullaña utanakana uñjatarakini; (q) Sapa kutitjama qullaña utanaka taypita suma jaqinakaru uñjatañanakataki qullqisa yapxatasiskarakini; (r) Qullaña utanakana irnaqiririnakana suma jaqi masinakaparu k'umara kankañani utjayañanakapataki aliqata wakisipana machaqa yatiñanakasa yatichasiskarakini; (s) Marka qullanaka tuqitsa walja yatxatawinakawa ch'amanchasiskarakini, ukhama pachparakiwa pampa qullanaka tuqitsa yatxatawinakasa aptataskarakiniwa; (chk) Seguro Social sutinchata qullaña utanakana irnaqiri jaqinakaru inaki qullañampi yanapt'awi wakicht'awinakasa mayampi utanuqayataskarakiniwa.

### **Tunka pusini Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Taqi jaqina k'uchi ukata jusachaña kankañampi irnaqäwinakaru jawst'atañanakapataki*

Perú marka pachana, ukata suyunakapa taqi chiqa markanaka taypina qullqi jikxatañataki kunaymana irnaqawinakawa uñstayasirakini, ukasti taqi chiqa markanakana qullqi chuyma utjañarjama uñtatarakiniwa. Ukhamarakiwa, jaqinakanaka suma kúchi kankañani utjasipxañanakapatakixa suma phisna q'umatsa q'uma irnaqawinakarakiniwa uñstayasini, ukampinsa uka irnaqawinakatxa qullqisa juk'ampi irxatatarakiniwa.



Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Machaqa yänaka apnaqasa kunaymana lurawinaka uñstayaña, chiqapa yatiñanaka ch'amanchaña, lurtawinaka machaqachasa, yatxatawinaka aptasa yatiña utanakampi, empresa mayachawinakampi ukata Estado taypinkiri mayachawinakampi suma arusthapawinakawa wakicht'asiskarakini, ukhamata Estado qullqisa ukata jani Estado taypinkiri mayachawinakana qullqipasa jila qullqiwa irtasirakini, uka pachparakiwa anqäxa marka qhatunakarusa waljata Perú markana lurata yänakapaxa apsusirakini, ukanxa walja jaqinakarakiwa yatiña kankañanakapa ch'amanchasa irnaqapxarakini; (ch) Wali uñanuqt'asisa aruskipawinaka, taqitaki wali khusa irnaqawinaka utjañapatakixa walja amuynuqawinakawa wakicht'asiskarakini; (h) OIT sutiñchata jach'a mayacht'awina kamachinakaparjama atinisawa irnaqirinakaxa mayacht'asiwinakapa nayraru aptapxarakini, ukhamata sapa maynitakisa ukhamaraki qhawqhanitixa mayacht'atapki jupanakaru kunatixa wakiski ukanakaxa suma yäqasisa mayachthapisirakini; (i) Perú pacha taqi markanakapana kunaymana lurañanakasa chiqaparu irtasirakini, ukhamata qhatunakana taypina wali jalaqampi alxt'asiñataki, qullqi munasinsa mayt'asiñataki, machaqata kuna lurañanaka tuqita aruskipäwinaka utjañapataki, ukhamata luräwinakasa sapa kutitjama irnaqirinakana yanapt'asiñanakapataki uñstañapataki; (k) Empresa sutinchata jisk'a mayacht'awi taypinakana irnaqirinakaru kunatixa chiqpachana wakiski taqi ukanaka tuqita wakiskiri amtawinakawa amuyasiskarakini; (l) Jaqinakana jani kuna lurasanaki muyuñanakapataki walja irnaqawinaka uñstayañawa amuynuqasiskarakini, chiqanxa amparampi lurañanaka (artesanarias sutinchata) ch'amanchiri mayachawinakaruwa chiqpachanxa yanapt'asiskarakini; (ll) Markanakana, suyunakana irnaqirinakaxa wali yatiñanipxañapawa, ukatakiwa empresa sutinchata mayachawinaka taypina qullqimpisa yanapt'asiskarakiñapawa irnaqirinakapana machaqa yatxatawinaka katuqañanakapataki; (m) Kuna lurañanaka yatirinakatakisa chiqanxa irnaqirinakaxa munasi uka tuqinakata yatikipayasiwinakawa wakicht'asiskarakini, ukhamarjamawa yatiña utanakasa yatichawinakaxa yatichasiskarakini; (n) K'achata k'achata khitinakatixa irnaqawinakapata jisk'a qullqi katuqasipki ukata khiti irnaqiri masinakapatixa walja jila qullqi irnaqawinakapata katuqasipkaraki jupanakataki khushkachawinakawa amtasiskarakini; (ñ) Markanaka ch'amanchañalayku irnaqawinakana taypina warminakasa, jilawiri jaqinakasa, ukhamaraki wayna tawaqunakasa qawayata jawst'ataskarakiniwa. (p) Markanakana irnaqawinaka utjipansa, pachpa markachirinakaparuwa irnaqañanakapataki jawst'asiskarakini, ukampinsa uka irnaqañanaka taypina usurnuqata jaqinakaru irnaqañanakapataki katuqt'aña tuqita suma amuykipasiskarakini; (q) Taqi irnaqiri jaqinakarus qawayata ch'ama tukutanakapatjama qullqi tuqitsa khushkanchasiskarakiniwa, janiwa jisk'achasiñaxa utjxaniti, maski kawki jaqiskpansa, kunja ajanuniskpansa, chachaskpansa warmiskpansa, yaqha aruniskpansa, mayja amuyañaniskpansa, qullqiniskpansa jani qullqiniskpansa, jilawiri sullkawiriskpansa, maski kunaskpansa jukha pura chani qullqimpi khushkachatasiipkarakiniwa; (r) Pampa ayllunakana utjasiri yapu yapuchirinakarusa, amparanakampi yänaka luririnakarusa, taqiniruwa markanakana utjasiri jaqinakaru yanapaña layku ch'ama tukutanakapatjama yanapt'awinakasa churasiskarakiniwa; (s) Jisk'a wawanakaru ch'amjasiyañanakasa chhaqtayasxarakiniwa, chiqanxa janiwa jisk'a wawanakasa, ukhamaraki chuymani jaqinakasa irnaqaña munawipalayku yatiña utanakaru sarañatsa qhipaqtapkaspati, usunakampisa usnaqapkarakispasa, sintisa llakisipkarakispasti, jani jaqjama uñjatakarakispasa; (t) Utanakana ch'amjasiri kullakanakaru, kunatixa ch'ama tukuwinakapatjama wakiski ukanakasa suma yanapt'aña kankañampi amuynuqataskarakiniwa; (u) Consejo Nacional de Trabajo sutinchata mayachawi taypita, irnaqawinakasa jani atiya utjañapataki, empresa mayachawinaka jach'anchas iñanakapataki, ukata irnaqirinakana suma yäqatañanakapataki, Estado taypita irnaqiri jilata kullakanakampi ukata irnaqiri mink'asirinakampi suma purapata yäqasisa irnaqapxañapataki wakiskiri arusthapiwinakawa wakichataskarakini; (w) Irnaqawinakana qullqi tuqita taqi jaqina jaqiwskaña khusankañatakixa aliqata unanchawinakaxa apasiskarakini.



## **Tunka phisqani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Taqi phuqata puraka katuri manq'anaka utjañapa ch'amanchañataki*

Taqi jaqina manq'aña phuqata suma k'uchi jakasipxañatakisa arusthapiwinaka phuqañatakisa arsusipxarakthwa, ukhamatwa taqi jaqisa puraka katuri manq'anakatsa jani pisthapijxarakiniti, amanawiwa wali ch'amani ch'ullqi kankañani jaqinsa jaqiwaskaña jakaña jikxatapxarakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Perú markana kunaymana manq'a juyranaka achuyawinakawa sapa marata sapa mararu ch'amanchasiskarakini, walja qullqata achuyasa, laq'unakata jark'aqasa, pachamama uraqina utjiri alinaka jani chhaqtayasa, ukampinsa k'achata k'achata anqáxa markanakata apanita manq'anaka alaña armanukusa; (ch) Manq'a qhatunakana taqi jaqina suma ch'amani jakasipxañanakapataki taqi phuqata jikiqkaña manq'a juyranakawa utjayasiskarakini; (h) Yaqha markanakata apanita manq'a juyranakaxa janiwa pachpa markanakana achuri manq'anaka armanukuñatakikañapati, jani ukaxa Perú markana utjasirinakaxa anqa manq'a juyranaka uñch'ukkwinkakixaspawa, janirakiwa pachpa markanakana manq'a juyranaka achuyañaru jaqinakaxa wayusxapxarakispati, taqi ukanaka tuqita suma arusthapijxarakiniwa; (i) Taqi jaqinakana suma ch'amani k'umara kankañani utjasipxañanakapatakixa, kunaymana manq'a juyranaka alxaña alaña tuqinakatsa uka Concejo Internacional de alimentación y Nutricion sutini uta taypita kuna arusthapiwinakasa suma unanchata uñjata phuqayatajxarakiniwa; (k) Taqi jaqina suma q'uma manq'anaka manq'añanakapalayku, manq'a juyranaka achuyañasa, alxawinakasa, imawinaka ukata manq'a juyranaka t'uqiyawinakasa uka Municipio ukata yaqha mayachawinaka taypita suma uñjatarakiniwa; (l) Kunatixa suma q'uma kankañana utjañataki wakiski uka tuqinakata suma amuyatajxarakiniwa; (ll) Taqi jaqina suma purapata yäqasisa utjaña kankañanxa, manq'a juyranaka alata pita jakasirinakata arxatasiñanakapatakixa, ukhamaraki manq'a juyranaka musirinaka utjañapataki, mayacht'awinakawa utt'ayasiskarakini; (m) Waña maranakana, juyphi maranakana, laq'u maranakana, uraqi ch'alla laq'anaka uma lluxlampi apjata maranakana jani manq'a juyranaka achuqipana jani manq'ata pisthapiñatakisa kunaymana wakicht'asiwinakawa amtatajxarakini, ukatakisti uraqisa aliqata samayatatajxarakiniwa ukampinsa kunaymana ch'amani nayra jathanakawa tumpthapitaskarakini; (n) Estado taypita ukhamaraki yaqha mayachawi taypinakatsa uka yapu yapuchawinaka tuqita, uywa uywachawinaka tuqita, quqa mallkiwinaka tuqita uka pachparaki yaqha alinaka uywawinaka tuqita walja yatxatawinakawa ch'amanchasiskarakini; (ñ) Manq'añanakata pisthapijama taqi markachirinakarusa jani sinti manq'ata t'aqisipxañanakapataki kunaymata manq'a juyranaka jikxataña thakiruwa irptasiskarakini, ukata khitinakati janipuni kunjamata manq'a juyranaka jikxatañanipkisa jupanakaruxa yanapt'awinakawa churasiskarakini; (p) Taqi jaqina suma puraka phuqata k'uchi jakaña kankañani utjasipxañanakapataki wakiskiri amta winakawa apnaqasiskarakini, ukhamata phisqa maranita aynachankiri ukata ñuñuskiri wawanakasa, usuri taykanakasa, yatiña utanaku sariri wawanakasa, wajcha kankaña utjasirinakasa, sinti pisthapijama wajcha kankaña utjasirinakasa, ukhamaraki khitinakata manq'atjama sinti aynacht'irjamanakasa janiwa manq'ata sinti t'aqisipkaspati, jupanakatakixa manq'a juyranakasa thaqt'ataskarakiniwa, uka sipansti taqi maynina mayacht'asiña kankañampi yanapkipasiñawa wakisirakini; (q) Manq'ata pisi pisi sarnaqipana kuna jani walt'awinaka utjixipansa taqi chiqa markanakana manq'a juyranakampi yanapt'awinakawa utjaskarakini, ukasti kunaymana mayacht'awinakana mayaru mayachthapisiwinakapampiwa suma ch'amanchasirakini; (r) Maya marani wawanaku suma ñuñu pita uywiri taykanaku yanapt'ataskarakiniwa; (s) Sinti manq'ata jalthapita q'u ya jaqinakaru suma ch'ama churiri manq'a juyranakampiwa yanapt'asiskarakini, ukhamata jupanakana jaqitatañanakapataki; (chk) Taqi jaqinakaruwa puraka phuqata suma manq't'ata jakasipxañanakapatakixa uka kunaymana manq'anaka tuqita, k'umara jakaña tuqita, q'uma utjaña tuqita, manq'a juyranakata jani pisthapiña tuqita ukhamaraki kunanakasa markachirinakaruxa manq'aña tuqita wakiskixa ukata tuqinaka suma yaticht'awinakawa aptasiskarakini. (t) Yatiña utanaka taypina kunaymana manq'añanaka tuqita yatichawinakawa wakicht'asiskarakini; (u) Nayra achachila awichanakaxa kuna manq'anaksa jila manq'asipxiritayna ukata jupanakaxa uka manq'anaka tuqita kuna yatiñanapanixiritaynasa, uka yatiñanakawa chiqanxa suma yäqataskarakini; (w) Taqi chiqa

markanakana achuqiri manq'a juyranakatxa kunanakasa lurasiskarakispa uka tuqinakata suma yatiyawinakawa wakicht'asiskarakini; (y) Taqi chiqansa inampita manq'añanakampi yanapt'ita suyañakaxa utjapuniwa, uka jani aski sarnaqäwinaka armañatakixa sapa mayni jaqina ukhamaraki mayacht'ata jaqinakana arxatawinakapawa ch'amanchasiskarakini.

## **Tunka suxtani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Taqi utanakana utjasirinakaruru ch'amanchañataki, jisk'a yuqalla imilla, q'axu wayna tawaqu ukata wayna tawaqu suma taqina yäqkaña uywatañanakapataki*

Sapa uta taypina utjasiri chacha warmi ukata khitinakatixa jupanakampi chika utjasipki ukampinsa jupanakana suma jaqi kankañampi utjawinakapawa ch'amanchtaskarakini, panicht'ata chacha warmi jakawinaka, ukhamaraki mayaru tukusa yanapkipasisa jakäwinakawa chiqpachanxa suma yäqataskarakini. Maya uta taypina suma jakaña ch'apaqachirinakaruxa Estado taypita jani ukhama jakapxañanakapataki sumata unanchayasa iwxtatapxarakiniwa, uka iwaxawinaka jani katuqasirinakaruxa ukhama jani wali sarnaqañanaka armayañkama juchanchatarakiniwa. Ukhama pachparakiwa taqi aynacht'ata, wajcha kankañani, ukata uñinukuta kankañani utjasiri jisk'a imilla yuqalla wawanaka ukampinsa wayna tawaqunaka suma jakañanakapataki yanapt'awinakawa ch'amanchasiskarakini. Markanakana utjasirinaka taypina suma purapata yäqasisa, jaqjama uñjasisa, saranakasa arktasa suma jani juchanchasisa jakañanakawa ch'amanchasiskarakini.

Uka jach'a amtäwi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Sapa uta taypina chacha warmi ukata jupanakampi chika utjasirinakampi suma khuyapasisa jakasipxañanakapatakisa yatiña utanakana yatiñanakasa yatichasiskarakiniwa; (ch) Awki taykanaka wawanakaparu suma uywawinakasa wali yäqataskarakiniwa; (h) Jisk'a yuqalla imilla wawanakana, ukhamaraki q'axu wayna tawaqunakana yatiña utanakana ukata yaqha mayachawi taypinakana p'iqiña kankaña katxaruña kankañanakapa k'atamapi yäqasa ch'amanchasiskarakini; (i) Jisk'a yuqalla imilla wawanaka, ukhamaraki q'axu wayna tawaqunaka yatiña utanakaru, qullaña utanakaru, juk'ampi yatiñaru, jañurt'awimpi jakañaru ukata suma jaqi kankañani jakañaruwa irptasiskarakini, ukhamatwa jupana pachpatsa, jaqi kankañanakapatsa, lurawinakapa tuqitsa amuyasiskarakini; (k) Uta taypina jani walt'äwinaka jani utjañaparuruwa ch'amanchasini, ukanxa janirakiwa jisk'a yuqalla imilla wawanaka ukhamaraki q'axu wayna tawaqunakaru nuwasnkama irnaqayañasa utjxaniti; (l) Waynanaka tawaqunakana lunthatasiñatakataki mathapisitanakapsa janiwa inaki uñch'ukiskaniti, jupanakaru uka jani aski thakita yaqha chiqapa suma jakaña thakirurakiwa irptasxarakini; (ll) Terrorismo utjkäna uka pacha warakjata jisk'a yuqalla imillanakarusa, q'axu wayna tawaqunakarusa wali khusa yanapt'awinakawa churasiskarakini; (m) Municipalidad mayachäwinaka taypina, yatiña utanaka taypina, uka Defensoria del Niño y del Adolescente sutinchata mayachäwinaka taypita suma uka jisk'a yuqalla imilla wawanakaru, ukata q'axu wayna tawaqunakaru juchanchasirinakaruru wayxatawinakampi yanapt'asiskarakini; (n) Jilawiri wayna tawaqunakana suma k'uchi kanakañani, chuymanakapatjama kunsu lurt'iri ukata kunaymana lurañanakansa jusachaña kankañanakapa ch'amanchawinakawa nayraru aptasiskarakini; (ñ) Jichha chikthapita wayna tawaqunakataki, imillpacha wawani chachana jaythjata kullakanakataki, ukhamaraki usuri q'axu tawaqunakataki yanapt'awinakasa utjaskarakiniwa; (p) Kunaymana mayacht'awinaka yanapt'apampiwa jisk'a wawanaka sapa uru awki taykanakapa irnaqiri sarañanakapama suma uñjawinakawa ch'amanchasiskarakini; (q) Markanakata wali jaya chiqana p'iqiñanakana armanukuta ayllunakanpacha wayna tawaqunakana jañurt'asiñanakapataki, anatt'añanakapataki ukata jakawinakapa ch'amanchañataki taqi kunasa lurataskarakiniwa; (r) Wawanakana, ukhamaraki q'axu wayna tawaqunakana chiqapa jakawinakapasa uka kunaymana yatiyawinaka arsuña ukata uñacht'ayaña yänaka taypita taqiniru suma uñacht'ayataskarakiniwa, ukhamarusa taqi kuna wakichawinakasa uka wawanaka q'axu wayna tawaqunaka amtasna wakicht'ataskarakiniwa; (s) Chacha warmi sarnaqaña tuqitsa khusa yatichawinakawa aptasiskarakini, kuntixa awki taykanakaxa wawanakapataki chacha warmi sarnaqaña tuqita kuntixa munapki uka amuyunaka suma yäqasisa; (chk) Wayna tawaqunaka yatiñanakapa suma sapa kutita sapa kutirjama sintpacha

ch'amanchañanakapataki aliqa qullqimpi yanapt'awinakasa churasiskarakini; (t) Uta taypina utjasirinakana ukhamaraki wayna tawaqunakana jani nuwasiñampi jisk'achawinaka utjañapatakixa kunaymana mayacht'awinaka taypita aski arusthapiwinakawa utjayasiskarakini; (u) Estado tuqita lup'iñataki wayna tawaqunakana mathapisiwinakapaxa suma thurinchataskarakiniwa.

### **Tunka paqallquni Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Alxasiña alasiña qhatunakana irtañataki qullqi muju ch'amanchañataki*

Alxasiña alasiña qhatunaka taypina irtañataki qullqi mujunaka ch'amanchañasa phuqasiskarakiniwa, ukanxa tunkasa sapa mayni munañaparjama qullqipa irjtayasischini ukatxa Estado taypita uñjañaxa wakispuniniwa, kunatixa uka taypita empresa mayachäwinaka taypina qullqi qhana apnaqawinakasa suma uñjataskarakiniwa, ukhamata taqi jaqina suma jakawipaxa sapa kutitjama jila qullqini, jaqikama khuskhachasiwimpi, ukhamaraki taqi jaqisa irnaqawini kuna ch'amanchasisipkarakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Kunaymana mayacht'awinakana wiñayataki thurinchasiñapataki yanapt'asiskarakiniwa wali qhana kamachinaka arusthapis; (ch) Perú markana yaqha anqäxa markanakata sipana khusankañapataki, taqini arxatawinakapampiwakicht'ata lurawinataki, ukhamaraki taqi chiqa suyunankiri markanakana ch'amanchasiñanakapatakixa kunaymana wakicht'awinakawa sartayasisiskarakini; (h) Jani Estado taypinkiri mayachäwinaka taypina kunaymana lurawinaka uñstayawinakapasa yanapt'anakampi ch'amanchataskarakiniwa; (i) Taqi kuna lurawinakasa taqi jaqina llamkt'kaña uñstayataskarakiniwa; (k) Janiwa khitisa pachpa alxasiri alasiri masinakapa taktasina sarnaqapkaniti, janirakiwa khitisa alxasiña alsinša jark'askaspati, uka sipana taqi chiqana alt'asirinakaruwa mayachthapisiskarakini; (l) Taqinitakiwa kunasa kawkisa wakisipanxa utjañapaxa, ukanakanxa qullqi tuqitsa khuskhachawiwa utjañaparaki; (ll) Perú taqi chiqa markanakana kunaymana yänaka lurawinaka uñstayäwinakaxa suma yatiñani jaqinakampi ukhamaraki wiñayataki qullqi mujumpi yanapt'ata ch'amanchasisiskaraki.

### **Tunka kimsaqallquni Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Taqi jaqinsa uñaqkaña walja qullqi jakiñataki irnaqäwinaka uñstayañataki*

Perú markpacha uraqinakanaka qullqi tuqita jach'anchasiñanaka jani ch'amañapataki, taqi kuna lurañanaka uñsiniñanakapatakisa qullqi tuqita k'atampi ch'amanchasa nayrtañatakisa, qullqi muju mirayaña chuymawa taqi kunasa lurasini. Ukata k'atampi khusa yatiqañanaka utjañapataki, suma tullpa taqi kuna lurañanaka utjañapatakisa, jani jaxsarasisa qullqi jakiñalayku walja lurañanakawa uñsinyañatakisa, kunaymana mayachäwinaka taypina irnaqirinakana atipa atipa qullqi jilxatañanakapatakisa suma amtäwinakawa wakicht'ataskarakini, taqi markanakanwa kuna luraña yatinakarusa, qullqi jilxataña layku Estado taypita kunaymana lurawinaka ch'ama ñicht'asiskarakiniwa, ukatakisti jupanakaxa kunaxa wakischi uka lurañanakaruwa wayusipxarakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Sapa suyuna, sapa markanakana, wali jiñchucharjama, chiqaparuru kunsä luririnaka, qhana chuymani, taqi kuna lurañanaksa nayraruru sartayiri machaqa irptirinakawa jawst'ataskarakini; (ch) Qullqi jakiñalayku atipa atipa taqinsa suma uñaqkaña lurtawinaka thurinchañatakisa wakiskiri kamachinakawa uñstayasisiskarakini; (h) Uka alakipasina qhatunakana jani kunasa ch'amañapataki aliqata suma amuyataskarakiniwa, ukhamata uka qhatunaka taypina jani alakipt'asiñjama jark'asiñanakasa chhaqtayätaxarakiniwa; (i) Taqi qhatunakasa suma utachst'ata yächataskarakiniwa; (k) Taqi chiqa qhatunakansa wali qullqininakatakjama pisi qullqininakatjamawa taqi kuna yänakasa alxt'asiskarakini, ukana qullqi muju sayt'ayañataki yanapt'awinakasa utjaskarakiniwa; (l) Qullqi irañanaka utjañapataki arusthapiwinakawa uñstayasisiskaraki, kunaki ukanakaxa qullqipampi yaqhanakaru yanapt'irinakarusa, jaqinakaru irnaqawinakana mink'irinakaruru ukata yaqha anqäxa markanakaru kunaymana yänaka alxañataki apsurinakarusa jani qullqita jalantayphanti.

(ll) Perú markana lurata yänaka, ukhamaraki suma q'uma utjasiñataki irnqawinakasa suma ch'amanchatarakiniwa, chiqanxa anqäxa markanakaru alxañanaka apsuñanakawa wali ch'amanchataskarakini; (m) Qullqi apnaqawi tuqinakata taqinirusa aliqata suma yatiyataskarakiniwa; (n) Chiqapa yatiñanaka tuqita, ukhamaraki machaqa yänaka uñstayañanaka tuqitsa suma qhana yatxatawinakawa wakicht'ataskarakini; (ñ) Kunaymana yänaka luririnakana juk'ampi khusa yatiñanaka yatintañapatakixa aliqa yatichawinakaxa apasiskarakini; (p) Perú marka jach'a amtawinakapa jikxataña layku taqi irnaqiri jaqinakaruwa janana khusa lurt'añaruk ukhamaraki empresa mayachäwinaka nayraru aptañanakaru yatintayasirakini.

## **Tunka llätunkani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Markanakana wiñaya suma q'uma sartasiwinakapa ch'amanchañataki*

Jani kunani wajcha kankañani t'aqisiwinakata mistuñatakixa, Perú jach'a markana suma nayraru mayacht'awi chuymampi sartañapatakixa Política Nacional Ambiental sutinchata arusthapiwi kamachinakampi ukata yaqha ukhama kamachinakampi maya arusthapiwuru puriñawa amtasiskarakini. Estado taypita, ukhamaraki yaqha mayachäwinaka taypita, kunatixa aka pachamama uraqina utjki ukanakawa jani chhaqtañanakapataki suma yächatasipkarakini, ukhama amuyunakampiwa sapa markasa sapa ayllusa ch'amanchasiskarakini; ukhamatpi jaqi kankaña suma ch'amanchañatakixa yanapt'äwinakaxa wakicht'ataskarakini, chiqanxa jani walt'äwinakana utjasiri jaqinakawa suma yäqataskarakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita; (a) Arusthapiwinakampi taqi kunasa luratañapatakixa suma amtawinakawa phuqasiskarakini, ukatakixa chiqanxa Perú suyu irptirinakana yanapt'awinakapawa wakisini, ukhamata markanaka taypina kunaymana organización sutinchata mayachawinakampi chikancht'asiñataki, ukhamata taqi kuna lurañanakasa taqinitaki purjayataskarkini; (ch) Pachamamaru suma khuyapayasisa uñjañalayku taqi jaqinakana taqi markachirinakana mayacht'awinakana yanapt'awinakapawa sartayasiskarakini, ukata taqiniruwapa pachamamaru munasiña chuymanakapa thurinchasiskarakini; (h) Pachamama uraqinaka apnaqañanakasa suma tumpthapitaskarakiniwa, chiqanxa jawira lakanaka uraqinaka, quqa quqa uraqinaka, junt'u tuqi lamara quta qaway uraqinakasa suma yäqataskarakiniwa; (i) Taqi kuna yänaka lurawinaka suma chiqapaka ukata q'uma kankañampi lurañanakatakixa wakiskiri amtawinakawa phuqasiskarakini; (k) Estado qullqinaka taypita pachamama uraqina kunaymana yänakaru suma yäqañataki yanapt'ataskarakiniwa, ukhamata uraqinakaxa suma achuñapataki quri uñjataniwa; (l) Pachamama suma uñjasa machaqa yänaka apnaqañanakasa sartayasiskarakiniwa, ukhamata kunaymana yänaka luraña utanaka, quri qullqi qhuyanaka, awtu thakinaka, q'uma utjasiñataki yanapawinaka, micha qhana qhantayirinaka ch'amanchañatakisa qullqisa churataskarakiniwa, ukhamata kuna quqa achunakapasa, kunaymana umana utjiri yänakasa, kunaymana alxaña yänakasa, ukhamaraki anqäxa markanakata sart'iri jaqinakaru uñacht'ayaña yänakasa suma yäqataskarakiniwa; (ll) Kuna anqäxa tuqita apanita pachamamataki jani aski yänakasa qawayata ajllsuñataniwa, ukhamatpi uraqinakasa, uraqi manqha laq'anakasa, umasa, pacha samanasa aliqata suma yäqataskarakiniwa; (m) Nayra pacha ayllunakana utjasiri tunu achachila awichanakana musphkaña yatiñanakapasa suma yäqataskarakiniwa, jani chhaqtañanakapatakisa qawayata tumpthapita qillqthapitaskarakiniwa, ukampinsa jathanakapasa taqiru t'uqiyataskarakiniwa; (n) Marka tuqinakana utjasirinakampixa uka jani wakisiri mirq'suta thantha yänakawa suma pallthapisina mayampi yaqha yänaka machata lurasirakini, ukhamata markanakana jani uka q'ala mirq'i jaqumukuta yänakampi phiru q'añu utjañataki; (ñ) Pachamama tuqita walja yatxatawinakawa yatiña utanaka taypina wakicht'asiskarakini; (p) Taqi jaqimpi, taqi institución mayachawinakampi chikawa Sistema de Evaluacion de Impacto Ambiental sata jach'a amtawinakasa sartayasirakini, ukatakixa utjaniwa pachasaru yäqaña, ukhamata suma jakaña utjañapataki, empresa mayachwinakana ukanaka suma uñaqasina taqi kunsawa wali khusa lurañanakapataki; (q) Taqi tuqi markanakana jinchu chiqaqachsa phallayasirjama q'asiri yänakasa qawayata apthapisa imt'atäxarakiniwa; (r) Pachamamampi jaqinakampi purapata khuyapasa utjasiñatakixa mayampi yaqha anqäxa qullqini markanakanaka yanapt'äwinakapawa mayt'asiskarakini, ukatakisti uka tratados internacionales sutinchata kamachinarjamawa sartasiskarakini.

(s) Perú jach'a marka taypina kuna lurañatakisa Estrategia Nacional de Comercio y Ambiente sata kamachinarjamaru sartawinakawa phuqasiskarakini.

### **Paya tunka Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Chiqapa aka uraqi pacha yatiñanaka ukata markanakana yatiñanakapa ch'amanchañataki*

Perú marka pachana taqi chiqana uka ciencia y tecnología sutinchata yatiñanakawa apnaqasiskarakini, ukhamata jaqinakana taqi kuna lurañataki yatiñanakasa amparanakapankañapataki, markanakana yänakapasa chiqaparu apnaqasiñapataki, empresa mayachawinakasa juk'ampi ch'amanchasiñapataki. Uka yatxatäwinaka tuqita lurtawinakasa aliqata chiqaparu amuynuqasa uñanuqt'atarakiniwa. Ukampinsa sapa mayni yatxatawinakana irnaqt'irinakana qillqt'atanakapasa suma yäqatarakiniwa, jupanakasti Estado taypita jawsthapt'asina chhijlt'atarakiniwa, wakisiri amtawinakasa uka pachparakiwa ajlljt'asiskarakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Yatxatawinakaru wayusiri jilata kullakanakarus, uka yatxatawinaka wali khusa ch'amancht'añataki wakisiri yänaka alañatakisa, ukhamaraki yatxatasa machaqa yatiñanaka uñstayirinakatakisa qullqisa Estado taypita churataskarakiniwa, ukatakixa qullqi irañanaka sartayañataki ukhamaraki yaqha tuqinakata qullqi thaqt'äwinakasa suma arusthapis wakicht'ataskarakiniwa; (ch) Jach'a yatiña utanakansa, yaqha yatxatawinaka ch'amanchiri mayachawinakansa, empresa taypinakansa ciencia y tecnología sutinchata yatiñakawa k'atampi kunayma amtawinaka taypita aptasiskarakini; (h) Perú marka pachana jach'a empresanaka taypina wali qullqi wawachayañanaka utjañapatakixa wali sinti yatiñani jilata kullakanakaruwa jawsthapis suma juk'ampi yatxatawinakaru mantañanakapataki yanapt'asiskarakini; (i) Perú marka pachana taqi chiqa suyunaka markanakapana kunaymana luräwinakaru, jaqinakaru, ukhamaraki pachamamaru suma ch'amanchañanakatakixa wakisiri amtäwinakawa wakicht'ataskarakini; (k) Taqi markachirinakaru, chiqanxa wayna tawaqunakaru ukata jisk'a yuqalla imilla wawanakaru, suma taqi kunasa chuymanakapata apsusa lurtawinakapa, yatt'äwi kankañampi lurtawinakapa, chiqapa kankaña tuqita lup'iñanakapa, ukhamaraki pachamamaru yäqañanakapa ukata yatiyaña yänaka taypita yatiyawinaka wakicht'awinakapa, taqi ukhama amuyt'awinakawa suma nayraru sartayataskarakiniwa.

### **Paya tunka mayani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Jaqinakana utanaka utachasiñakapataki ukata kunaymana luratanaka yächañataki*

Perú marka pachana taqi kunsu wali khusa lurasawa nayraru sartayasini, ukampinsa juk'ampi kuna utachasiñanakawa lurasina amtasiraki, uka pachparakiwa nayraru k'achata k'achata sartañataki sapa mayni ayllunakana suma uñaqkaña jakaña jakxatañanakasa aruskipatarakiwa, ukhama khushkawa taqi markanakana phuqasiskani. Estado taypinkiri mayacht'awinakana lurtawinakapa, amuynuqaña sipansa, lursuña sipansa, uñt'ayaña sipansa, askichaña ukata apnaqañana sipansa, suma uka yatiñanaka jani Estado taypinkiri yaqha mayachawinakaru katxaruyasiskarakini.

Uka taqi chiqanakana utjasiri jaqinaka mayacht'asiñanakapataki jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Taqi jaqi chiqapankañanakapatakisa wakisiri amtawinakawa arkasiskarakini, ukana jach'a thakinaka lurañanakawa ch'amanchasiskarakini, ukhamata lamara quta chiqanakarus jach'a wampunaka puriñanakawa lurasiskarakini, uka pachparakiwa avión puriñanakapatakisa aeropuerto lurañanakawa phuqataskarakini, teléfono yänaka taypita aruskipt'asinakatakisa walja utanakawa uñstayasiskarakini; (h) Empresa privada sutinchata mayachäwinaka taypita yanapt'awinakaxa thaqasiskarakini, ukhamata uka qullaña utanaka, yatiña utanaka, q'uma utjasinañataki yänaka, uma irpanaka ukata uma jark'xasiñanaka luräwinakasa uñstayasirakini; (i) Corredor turístico sutinchata mayachäwinaka taypita jilpacha qullqi

jalaqayañataki anqäxa markanakaru Perú suyunaka markanakapana lurata yänaka alxañanakawa ch'amanchasiskarakini, ukhamata Perú markampi maya qurpata jalata yaqha markanakampi alxañanaka tuqita mayachawinakaw utt'ayataskarakini; (k) Taqi chiqa markanakansa pachpa jaqinakana ch'amampi yanapt'awinakapampiwa taqi kuna utanakasa wali suma uñanuqt'asisa utachnuqataskarakiniwa.

Uka taqi jaqina utaniñanakapataki jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (l) Uta utachañanaka jani sinti ch'ama tukuñalaykuxa uka Plan Nacional de Vivienda sutinchata amtawirjama irnaqawinakaxa arkasiskarakini, ukhamata taqisa kunaymana utanaka, k'ata sipansa, jisk'a qullqimpi sipansa, ina ch'usata uñkatapxarakini; (ll) Empresa privada sutinchata mayachawinakampi ukata Estado taypinkiri mayachawinakampiwa suma arusthapisu utachawinakaxa juk'a qullqimpi saythaprayatarakini, ukhamata uka taypinakana qullqimpi yanapt'asiwina, utachaña thakiru irptañanaka ukanakaxa suma uñanuqt'ataskarakiniwa; (m) Walja utanaka machaqa yänakampi utachañanakasa k'ata saythapiyaña yatiñanakampiwa aptasiskarakini, ukanakasti wali khusatsa wali munkaña khusa utachatapuniniwa; (n) Suma utanaka lurañatakixa machaqa yatiñanakawa utachiri jaqinakaru yatichasiskarakini, ukhamata taqi jaqisa injama utanakapsa uñkatapxarakini; (ñ) Uta utachañanakana jani atiya yanapt'asirinakawa suma uñt'ataskarakiniwa; (p) Suma chiqapa kamachinaka taypita wakicht'atawa taqi chiqana utanakasa utachasiskarakini, ukhamata jani qullqini jaqinakasa utanakapa tuqita qillqata laphinaka katuqasipxarakini; (q) Sapa mayni markachirinakana ch'amapampi qullqipampi utachatanakasa wali khusa utachatañaparakiwa.

### **Paya tunka payani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Purapata yanapt'asiwi kankañampi anqäxa jach'a markanakana qhatunaka jakxatañataki*

Perú marka pachana suyunakapa uraqinakana lurata yänakapa anqäxa jach'a markanakana qhatunakana taypina chiktayasiñanakapatakixa jani Estado taypinkiri yaqha mayachawinakana yanapt'apampiwa, ukhama alxañanaka tuqita amtawinakaxa sartayasiskarakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Taqi kuna luräwinaka tuqita, qullqi tuqita amuyawinakasa kamachinakarjamawa apnaqasisikani; (ch) Perú marka qullqina yaqha anqäxa jach'a markanakana qullqipampi turkañanaka chaninakapasa janiwa mayakikaniti; (h) Taqi aka arusthapiwinaka taypita mayacht'asiñaru puriña arsutanaka phuqañalaykuxa kunaymana Arancel sutinchata qullqi irañanakasa taqi kunana iraq't'atäxarakiniwa; (i) Taqi markachirinakataki qullqi irañanakasa khuskhachataskarakiniwa, ukata uka pacha qullqi iranaka mathapiyatampirakiwa anqäxa marka qhatunakaru Perú marka yänakana alxañataki apañanakasa yanapt'ataskarakini; (k) Anqäxa markanaka qhatunaka taypiru Perú markata yänaka alxañanaka apsurinakana mayacht'asiñanakapasa ch'amanchataskarakiniwa, aduana sutinchata taypita alxaña yänaka chiqaparuru apnaqasiñapataki thaqawinakasa janiwa ch'amäxarakiniti; (l) Jani Estado taypinkiri mayachawinaka qullqi yanapt'awinakapampirakiwa anqäxa markanaru alxañataki yänaka luraña utanakasa aliqata suma machaqachataskarakiniwa; (ll) Perú marka pachana kunaymana yänaka alakipaña irnaqäwinakatakisa suma arusthapisu qullqimpi yanapanakasa utjarakiniwa; (m) Uka contrabando sutinchata anqäxa markanakana lurata yänakaxa janiwa Perú marka qhatunakaru mantayasinxarakiniti, kunattixa ukanakawa Perú markana lurata yänakana alanakapa chanipsa sinti jalantayarakini; (n) Anqäxa jach'a markanaka qhatunakapuru Perú markana alxañataki lurata yänaka apsuñataki arancel sutinchata qullqi irañanakasa k'achata k'achata chhaqtayasxarakiniwa; (ñ) Perú marka pachana, yänaka alakipasiña kunaymana qhatunaka taqi chiqaru t'uqintayañataki wali khusa macha amuyunakarakiwa arusthapisiskarakini; (p) Uka jisk'a jach'a empresa sutinchata mayachawinakana yanapt'awinakapampiwa anqäxa markanakaru Perú markana lurata munkaña yänakapa alxañataki apsuñanakasa ch'amanchataskarakiniwa; (q) Uka anqäxa markanaka qhatunakaru Perú markana lurata yänakapa alxañataki apsuwinakasa suma taqi tuqi uñanuqt'asa q'umachataskarakiniwa. (qh) Estado taypinkiri anqäxa markanaka qhatunakaru alxaña yänaka apnaqiri mayachawinaka ukata jani



Estado taypinkiri, ukhama yaqha empresa mayachawinakampi mayachthapiñatakixa maya jach'a mayacht'awiwa utt'ayasiskarakini; (s) Anqäxa marakanaka qhatunakaru Perú markana lurata yänaka alxañataki apnaqiri jisk'a mayachawinakasa consorcio sutinchata mayachawinakarumayachthapitaskarakiniwa; (ch) Taqi kuna yänaka alakipasiña tuqinakata suma yatxatäwinakawa sartayasiskarakini; (t) Anqäxa marakanaka qhatunakana Perú marka alxasirinaka suma katuqt'atañapatakixa yanapt'awinaka mayt'awinaka luqt'awinakasa ch'amanchataskarakiniwa.

### **Paya tunka kimsani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Ayllunakana yapu yapuchañanaka ukata uywa mirayañaka ch'amanchañataki*

Perú marka pachana taqi chiqa pampa ayllunakana, yapu yapuchawinaka, uywa uywachawinaka, chawlla katuwinaka, manq'a juyranakata taqi kuna uñstayañataki, ukata quqanaka k'utawinakampi kuna, taqi jaqi kankaña ukhamaraki qullqi jalaqayaña chuymampi suma ch'amanchawinaka sartayasiskarakini. Constitución sutinchata jach'a kamachinakana qullqimpi yanapt'awinaka tuqita amuykipatanakarjamawa, yapu achunaka uywa alxañanaka qhatunakasa qullqi jalaqt'ayañalayku suma sartayataskarakiniwa, ukhamata uka yänaka alxañanakasa anqäxa marakanaka qhatunakaru alxañataki apsuñaru wayusiñataki, ukampi taqi mayni pampa ayllunakana utjasirinakana ch'amanchasipaxañanakapatakixa.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Yapu achuyawinaka, uywa mirayawinaka, challwa katuwinaka taqi chiqana t'uqintayasa sartayasiskarakini, chiqanxa anqäxa marakanaka qhatunakaru uñt'ayañataki alxañataki ch'amanchasa, ukhamata Perú marka pachana qhatunaka taypina jani anqäxa marka tuqinakata apanita yänaka maya uñch'ukiñataki; (ch) Uma irpanaka, uma taqichiqaru irpjañanaka, ukata uraqinaka ch'amanchaña irnaqawinakasa sartayataskarakiniwa, uka pachparakiwa jaqinaka taqi tuqi markata markanakaru awtunakata apnaqirinakarum, micha qhana qhantayirinakarum, yatiyawinaka yatiyirinakarum, yapu uywa yänaka imirinakarusa suma yäqataskarakiniwa; (h) Niya aynacht'irjama markanakarusa mayachthapisa ch'amanchasawa nayraru sartayasiskarakini, pampa ayllunakana kunaymana yänaka luraña utanaka machaqachasisa, ukhamata jani Estado taypinkiri mayachawinaka taypita qullqi yanapt'awinaka katuqasa juk'ampi qullqi jakiñataki irnaqawinaka utjañapatakixa; (i) Yapu yapuchawinaka ukata uywa uywachawinaka machaqa yatiñanakampi ch'amanchasawa yanapasisiskarakini, jathanaka tuqita suma yatxatawi lurtawinaka phuqasa, machaqa yänaka apnaqasa, ukhamaraki uka yänaka yatiña kankañampi apnaqañanakasa suma sartayataskarakiniwa; (k) Yapu achuyawinaka taypita qullqi jalaqayañanaka utjañapatakixa yanapt'anaka churaña tuqita Perú marka pacha suyunakapana arsuthapiwinakasa amtasiskarakini; (l) Yapu achuyawinaka tuqita wali khusa yatiyawinakawa wakicht'ataskarakini, ukanakampiwa yapu yapuchirinakaxa kunaymana qullqi jalaqayañanaka tuqita lup'isa taqi chiqa markanakana lurtawinaka wakicht'asipkarakini.

### **Paya tunka pusini Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Suma qhana Estado ch'amanchañataki*

Wali uñaqkaña, chiqapa, machaqa amtañani, ukata qhana Estado mayacht'awiwa jaqinakarum kunatixa wakiski ukanaka yäqañataki, qhatunaka khusaptayañataki, ukata q'uma utjañataki yänaka yäqañatakisa wakiskiri amtawinakawa ch'amanchasiskarakini. Estado taypita taqi kuna tuqita arusthapiwinakasa taqina jaqina arxatawinakapa ist'asawa sarantayataskarakini, ukhamata taqinitakisa q'uma jakañaxa utjaskarakini. Uka q'uma utjawinaka phuqayañataki mayacht'awinaka taypita arxatasiri p'iqiñanakasa utt'ayasiskarakiniwa, ukhamata alt'asirinakasa qawayata suma arxatatasipkarakiniwa.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Estado taypita taqi kuna suma q'uma utjasifanatakakisa sapa kutitjama khusaptaya taqitaki uchenuqataskarakiniwa, ukatakisti kunatixa wakiski uka yanakasa aliqata suma uñanuqataskarakiniwa; (ch) Estado taypita chiqaparu qullqinaka irtañanakatakixa suma uñanuqt'asa amuyt'asawa qullqi mayt'awinaka utjipansa suma apnaqawinaka phuqasiskarakini; (i) Estado taypita suyuna kana jach'a, taypi ukata jisk'a markanaka taypinsa kunaymana tuqina qullqi apnaqawinaka tuqita suma yatxatayawinakawa wakicht'ataskarakini; (k) Estado taypinkiri taqi mayachawinaka taypina qullqi qhana apnaqawinaka tuqitsa suma qhana aruskipt'awinaka taypitrakwa yatxatayasiwinakasa apt'asiskarakini; (l) Perú marka Estado jach'a mayachawixa janiwa maya qhawqha jaqinakarukixa yäqañapati, jani ukaxa taqitakiñapawa, kunatixa taqiniruwaxa Estado yanapt'anakaxa wakisi; (ll) Perú marka Estado jach'a mayachawi apnaqaña yatiñanakaxa sapa kutitjama suma ch'amanchataskarakiniwa, ukasti taqi kuna luriri mayachawinaka taypinakana nayraru sartayasirakini; (m) Estado taypita suma q'uma k'uchi jakañataki kunaymana yanaka alaqt'asiñanakana ala chanipasa wali iraq't'ataskarakiniwa; (n) Estado taypina mayachawinakapana irnaqt'iri jilata kullakanakasa suma yäqataskarakiniwa, jupanakatxa khitinakatixa wali khusa jani ch'amata jiwtaqisa kuna irnaqawinaka phuqirinakawa chiqanxa aliqata jani jaqsuñataki jawst'ataskarakini.

### **Paya tunka phisqani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Democracia kankañana yanapasifanapakataki Fuerzas Armadas sutiñchata mayachawinaka ch'amanchañataki*

Fuerzas Armadas sutiñchata jach'a mayachawinakawa irnaqawinakapawa, Constitución jach'a kamachinaka ukata jaqinakaru kunanakatixa wakiski uka kamachinaka yäqasa, Perú marka pacha uraqinaka suma uñjañanakapataki, ukhamarusa jani ch'axwasisa utjawnakawa, sapa kutitjama ch'amanchasiskarakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Fuerzas Armadas sutiñchata jach'a mayachawinakaxa taqita khuskhata arxatasisawa wali suma yatiñanakapampi irnaqapxarakini; (ch) Fuerzas Armadas uka jach'a mayachawinakaxa taqi markachirinakana democracia taypina suma utjasifanapakata aliqata suma uñjapxarakini; (h) Militar sutiñchata pallapallanakaxa janiwa aliqa markachiri jaqinakajamaxa kuna amtawinaksa arusthapiñakani, jani ukaxa uka arusthapiwi amtawinakwa suma phuqayañarukiwa wayusipxarakini; (i) Fuerzas Armadas sutiñchata jach'a mayachawinakaxa saranakaparjama phuqasa machaqa chuymampi, taqiru jaqiru khuskhata yäqasa, chiqaparu ukata wali khusa irnaqawinakapwa sartayapxarakini; (k) Fuerzas Armadas sutiñchata jach'a mayachawinakaxa uka Organización de las Naciones Unidas sutini kamachinarjamawa taqi chiqa suyuna kana utjasirinakatsa ukhamaraki aka uraqi pachana utjasirinakatsa suma arxatasa sayt'asipxarakini; (l) Fuerzas Armadas sutiñchata jach'a mayachawinakaxa Estado taypita kunanakatixa lurañanakapapki ukanaka phuqañataki kunaymana yanakampi yanapt'awinakwa katuqasipxarakini; (m) Ley kamachinatjama kunatixa wakiski ukanaka Fuerzas Armadas taypina irnaqirinakaxa suma amuyasawa kunaymana yanakapsa jakxatasipxarakini; (n) Fuerzas Armadas uka jach'a mayachawinaka taypina irnaqirinakasa taqi markachirinakajama p'iqiñanaka chhijllawinakarusa jawst'ayataxarakiniwa.

### **Paya tunka suxtani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Suma qhana chuyma utjañanaka ch'amanchañataki, jamasata qullqi katuqasirinakaruru, jamasata qullqi luririnakaruru, jani qullqi iranapakampi phuqirinaruru ukata kunaymana yanaka anqäxa markanakata apanita alakipanakaruru ukhama jani aski lurawinakata jithiqañanakapataki*



Taqi suma jaqinakaru ukata Estado jach'a mayachawiruwa, taqi markachirinakana suma jakaña kanakañanaka saranaka yäqasa, ukata jani juchhakisa utjaña, qhana utjañanaka, yatthaptata jakaña, ukata yanapkipasisa jakañanaka wali p'asañapataki amtäwinakawa nayraru sartayasiskarakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Taqi chiqa markanakana utjasiri jaqinakana wali amuyasisa taqi chuymampi kamachinaka yäqasa kunaymana lurawinakapawa sartayasiskarakini; (ch) Estado taypina kunaymana mayachawinakana irnaqirinakana suma qhana irnaqañanakapawa ch'amanchasiskarakini, ukhamata uka Sistema Nacional de Control sutinchata mayachawinaka taypita taqi kuna lurawina suma aliqata uñjawinakasa aptasiskarakini; (h) Jila jila tukuñanakasa, p'iqiña kankañanaka jani chiqaparu apnaqañanakasa, jamasata jaqi masisata qullqi apsuñanakasa, jaqinakana kankañanakapa taktasa jani wali sarnaqañanakasa qawata q'uyiyatarakiniwa; (i) Taqi jaqita jaqikama suma purapata yäqasisa, kunaymana juchachasirinakaru achikañanaka suma arjasa, chiqaparu jucha t'aqasa, ukhama suma jakawinakawa nayraru sartayataskarakini; (k) Kamachinaka phuqasa, purapata yanapkipasisa, jani jamasata jaqi masisata qullqi q'arasisa jakawinakawa chiqanxa sartayasiskarakini, ukhamatpi uka kamachinaka taktasa jani aski sartawinakasa, jani wakisiri jaqinakata arxatawinakasa, irnaqawinakana maya uta taypina utjirinakkama jawsthapisiñanakasa, ch'uxña qullq layku jani aski yanqha yänaka apnaqañanakasa, anqäxa markanakata alxaña yänaka apnaqawinakasa, jani qullqi irañanakampi suma arkañanakasa ukata jamasata qullqi jariñanakampi jakawinakasa qawayata chhaqtayasirakini; (l) Estado taypita taqi irnaqirinakarusa chiqaparu sarnaqañanakapawa suma uñjasirakini, ukhamata jani jupanaka mayaki kunanaksa irnaqañanakapataki.

### **Paya tunka paqallquni Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Droga sutiñchata yanqha yänaka pitaña, apnaqaña, luraña chhaqtayañataki*

Droga sutinchata yanqha yänaka jani utjañapataki, taqi markachirinakana suma jaqi kanakañanakapa uñanuqt'asa, kunaymana amtawinakawa sartayasini, ukasti yatiña utanakansa, qullqi apnaqawinakansa, qhatunakansa, jaqi llawxasiñanakansa, k'umara q'uma utjasiñanakansa suma uñjataskarakiniwa. Kuka alinakasa wakisiritaki jakawinakatakiwa yapuchasini, ukata droga sutini yanqha yänakasa janiwa kamachinaka taktasa apnaqasxaniti, kunattixa uka apnaqawinaka taypita yaqhipa jaqinakaxa jamasata inatjamataki qullqiniptawxi, ukhama jakawinaka chhaqtayañatakixa wali musphkaña wakicht'awinakawa sarantayasiskarakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Taqi markachirinakaru uka droga sutini yanqha yänaka luraña, apnaqaña, jamasata pitaña armayasirakiniwa, uka tuqinakata yatiña utanaka taypina yatichasirakiniwa, ukhamarakiwa uta taypini utjasirinakasa suma uka tuqinakata lup'ipxarakini; (ch) Droga sutinchata yanqha yänaka jamasata apnaqawinaka, ukhamaraki ukanakataki utt'ata mayacht'awinaksa chhaqtañanakapka arknaqatarakiniwa; (h) Droga sutinchata yanqha yänaka pita sarnaqiri jaqinakarusa ukhama pantjasiña jakañata chiqapa thakiruwa irptasiskarakini, jupanakana jaqitatañanakapataki qullanakampi yanapt'asa; (i) Taqi markanakana suma nayraru sartawinaka jilxatañapalaykuxa droga sutini yanqha yänaka luraña lanti yaqha wakiskiri luräwinakawa suma ch'amanchasiskarakini, chiqanxa taqi chiqa qhatunakaru jaqinaka mistu mantañanakapataki thakinakawa taqi chiqana thakichasiskarakini; (k) Perú markana yaqha anqäxa markanakampi kuka laphinaka chiqapa wakiskiri jakañanakana apnaqatañapataki suma aruskipawinakawa yaqataskarakini; (l) Jani ukhama droga sutini yanqha yänaka takiñataki kuka laphinaka yapuchaskakiñataki, uka uraqinakaruxa wakisiri yapu achunakawa yapuchnuqasirakini, ukhamata pachamamasa suma yäqataskarakiniwa; (ll) Estado taypinkiri mayachawinakana irnaqirinakana uka droga sutini yanqha yänaka jamasata apnaqirinakampi jakisiwinakapa wali jark'asini, ukhama jani wali jakawinaka lurañataki jamasata qullqi katuqasiri irnaqirinakasa wali qhawatananiwa; (m) Uka droga

sutini yanqha yänaka jamasata luraña ukata jamasata apnaqaña markanakansa wakisiri anqäxata jutiri jaqinakansa munkaña yanakawa uñstayasiskarakini; (n) Khitinakatixa jamasata uka droga sutini yanqha yänaka pitañanaku waytasisinakaruxa kamachinakarjamawa wali juchanchasini.

### **Paya tunka kimsaqallquni Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Perú markana Constitución sutinchata jach'a kamachinaka, Derechos Humanos kamachinaka phuqasiñapataki ukata chiqaparu uñjata utjasiñataki*

Taqi jaqitaki justicia chiqaparu phuqasiñapawa sartayasiskarakini, ukhamata jani khitisa inapacha wayunaqatañapataki. Ukatakisti Poder Judicial uka mayacht'awisa kunatakixita utt'ayatäki uka amtañampiwa sartasini, janiwa khitisa ukaruxa munatapar u apnaqkaniti, qullqisa yaqha churataskarakiniwa. Ukhamama amtawinaka phuqañatakixa uka kamachinakarjama jucha t'aqañanaka, ukhamaraki pampa jaqinakana jucha t'aqañanaka tuqita saranakapampi suma purapata arusthapiwinakaxa mayachthapisini.

Taqi jaqitaki Justicia kankañana utjañawa ch'amanchasiskarakini, ukhamata uka Poder Judicial sutinchata jach'a mayacht'awisti yaqha qullqini, yaqha amuyumpi ukata jani khitina waynaqata chiqaparuwa juchanakasa t'aqaskarakini, ukampinsa uka jach'a macht'awixa pampa jaqinakana jucha t'aqawinakampisa suma mayacht'asiskarakini. Ukhamarakiwa, Perú marka uka Constitución jach'a kamachinakarjama ukata Tratados Internacionales sutinchata anqäxa markanakampi arusthapita amtawinakarjama sartawinakawa arktasiskarakini.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Estado taypita taqi markachirinaku yanapt'añalayku uka Poder Judicial, Ministerio Público, Consejo Nacional de la Magistratura, Tribunal Constitucional ukhamama sutinchata jach'a juchanaka t'aqiri mayacht'awinaka taypita, jupanakana yaqhatapa yäqasa, jani khitina munatapar u waynaqasa, ukata jani qullqinakapsa uñch'ukisa, chiqaparu jucha t'aqañanakawa sartayasiskarakini; (ch) Jach'a juchanaka t'aqiri jach'a p'iqiñanakasa suma qhana utt'ayataskarakiniwa, ukhamata jupanakaxa suma yäqatapxarakini, yatiñanakapasa aliqata ch'amanchatarakiniwa; (h) Pampa jaqinakana ukata Poder Judicial taypinakana jucha t'aqawinakasa suma purapata yäqasa, khuskhachawi kankañampi, kunaymana saranaka yäqasa, kunatixa sapa mayninsa lurañapaxa wakiski ukanaka kuna suma amuyusawa, uka paya jucha t'aqawinakaxa nayraru sarantayataskarakiniwa; (i) Jani jucha jakisa sarnaqawinakasa aliqata suma awatitaskarakiniwa, Juez de Paz sata juchanaka t'aqiri p'iqiñanakasa chhijllawinaka taypita utt'ayatarakiniwa; (k) Juchanchasiri jaqinakarusa chiqaparu sumthapiyasa, arxatasa, ukhamarusa suma arjasa kunawa uka juchanchasitanakapa tuqita yatiyawinakasa wakicht'ataskarakini; (l) Perú marka Constitución jach'a kamachinakarjama uka chiqaparu jucha t'aqawinakasa, ukhamaraki jucha t'aqawinaka apnaqañasa sartayasiskarakini ukata suma yatiyataskaniwa. Uka pachparakiwa uka Derechos Humanos kamachinakasa suma yäqataskaniwa, khitinakati uka kamachinaka taktasina sarnaqapki jupanakarusa wali wayxatataniwa; (ll) Jucha t'aqawinaka chiqaparu apnaqawinakasa, jaqinakaru kunatixa wakiski ukanaka suma yäqasa, jani chiqaparu jucha t'aqawinaka chhaqtayawinakasa, taqi markachirinakana arxatawinakapampi aliqata suma qhawataskarakiniwa; (m) Defensoría del Pueblo sutinchata jaqinakata arxatasiri mayachawinakasa taqi chiqa markanakana suma nayraru sartayasiskarakiniwa; (n) Poder Judicial jach'a juchanaka t'aqaña mayachawisa aliqata suma qhawataskarakiniwa.

### **Paya tunka llätunkani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Taqi jaqina suma taqi kunatsa yatiñanakapataki, jani khitirusa jasq'arasisa arsusiñanakapataki, yatiyañanaka yänaka taypina irnaqañanakapataki*

Gobierno taypina irnaqawinaka tuqitsa suma qhananchawinakampi yatiyawinakawa wakicht'ataskarakini, ukhamata Estado taypitsa taqi markachirinakana mayt'awinakapasa, kunatixa jupanakaru wakiski ukanaka yaqasa, suma yaqataskarakiniwa. Taqi jaqisa jani khitiru jasq'arasisa arsusiskani, arsusiña munirinakaru amukt'ayawinakasa janiwa utjxaniti, ukhamata taqi jaqisa suma chiqapa uñjkaña yatiyawinaksa mayt'asipxarakini. Ukhama pachparakiwa, yatiyawinaka tuqita wakicht'awinaka kunaymana yänaka taypita apnaqirinakasa taqi tuqi markanakana sarantayasiskarakini, ukhamata machaqa ukhama mayachawinakasa amanawiwa uñstayasiskarakini, uka taypinakana kunaymana amuyt'awinakasa jani kuna jasq'arasisa yatiyataskarakiniwa.

Uka taqi jaqina yatiyawinaka katusa suma jani jasq'arasa arst'asiwinaka utjañapalayku jach'a amtawi phuqañatakixa Estado taypita: (a) Gobierno taypita kunaymana lurawinaka tuqitsa suma yatxatayawinakawa phuqasiskarakini, qullqi qullqi apnaqawinaka tuqita yatxatayawinaksa aliqata apasiskarakini, ukhamata suma qhana taqi kunasa apnaqasiskani, jamasata kuna apnaqawinakasa ch'usa chhaqtayataniwa. (ch) Jaqinakaru arst'awinakapa amukt'ayiri juchanchasa wayxatañanakaru uñtata kamachinakasa chhaqtayataxarakiniwa, arst'asiña munirinakaru jani chiqapata amukt'ayawinakasa chhaqtayataxarakiniwa, niyasa uka arst'asiwinaka amtatanakaparjama jani chiqaparu uñjirinakaruwa kamachinaka taypita juchanchasirakini; (h) Estado taypita yatiyawinaka apnaqawinakasa taqitaki suma qhana khuskhachataskarakiniwa; (i) Estado taypita uka yatiyawinaka jani chiqaparu apnaqañanakasa chhaqtayataniwa, yatiyawinaka katuqañasa juk'a qullqitakirakiniwa, ukhamata internet taypita taqi kuna yatiyawinakasa urasaparu yatiyasiskarakini; (k) Sapa jaqita ukata Perú marka pachana utjasirinaka tuqita yatxatawinakasa Estado taypita kunaymana yatxatawinakasa suma purapata uñanuqt'asa wakicht'awinakawa sartayasiskarakini; (l) Estado taypita kunaymana tuqita yatxatawinaka utjañapataki, ukhamaraki kuntixa Estado taypinkiri mayachawinaka apnaqapki uka tuqinakata yatiyawinaka utjañapatakisa kamachinakaxa mayachthapisxarakiniwa; (ll) Taqi Partidos Políticos sutiñchata mayachawinakasa sapa chhiyllawinaka utjipansa khuskhata uka yatiyawinaka yatiyiri mayachawinaka taypinsa suma katuqt'atasipkarakiniwa, franjas electorales sutiñchata wakichawinakasa ukhamaraki.

Uka kunaymana yänaka taypita yatiyanaka yatiyirinakaru ch'amanchalaykuxa Estado taypita; (m) Yatiyiri jilata kullakanakaru yatiyawinaka arsuwipalayku janiwa kuna phiru arunakampi sutichaña utjxaniti; (n) Yatiyawinaka yatiyiri mayachawinakasa chiqapa kankañampi irnaqañanakaruwa sartayasiskarakini, ukampinsa taqi jaqina yatiyawinaka yatxatanakapataki markachirinakana mayachawinakawa utt'ayasiskarakini; (ñ) Periodista yatiyirinakana chiqaparu jani khitina aru churata yatiyawinaka apsuñanakapataki kamachinakawa yäqasiskarakini, yatiyawina apnaqiri empresa mayachawinaka ch'amanchasiñanakapatakisa kamachinakaxa yäqasiskarakiniwa; (p) Sapa mayni jaqina ajanu wilapa wartiri, chuyma ustaykiri, k'arimpi jaqinakaru p'inqaru puriyiri yatiyawinakaxa janiwa ch'amanchatäkiniti.

### **Kimsa tunka Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Terrorismo sutiñchata yanqhachasiña p'iqt'awinaka chhaqtañapataki, Perú markana jaqinaka suma utjasiñanakapataki*

Derechos humanos sutiñchata kamachinaka chiqaparu ch'amanchañataki taqi kuna terrorismo yanqhachasiña p'iqt'awinakawa chhaqtayasina, uka pachparakiwa, Perú marka pachana utjasirinakampi sumthapiwinakaruwa sartasiskakini, kunattixa wajcha q'uya kankañana jakaña jani jucha jakisisa ch'axwawinakampikiwa jikxatasispa.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Terrorismo sutinchata yanqhachasiña lurawinakaxa chhaqtayasiniwa, ukhama yanqhachiñanaku wayusiri mayachäwinaka p'iq't'irinakarusä kamachinakarjama phuqasawa juchanchasirakini, ukanaka uñstipana mäkhikiwa ukhama lurañanaka armayasini, chiqanxa khitinakatixa uka kuka laphinakata pitaña yanqha yänaka jamasata lurañaru wayusipki jupanakaruwa armayasini; (ch) Derechos Humanos sutinchata kamachinakarjama phuqasa Perú marka amtawinakapa ukata Derecho Internacional kamachinakakampi mayachthapiñaru wayusisawa terrorismo yanqhachasiñanaka chhaqtayañataki kamachinakawa apsusini; (h) Estado de Derecho sutinchata saranaka taypina jakawinakawa ch'amanchasiskani, taqi jaqisa suma yäqasisa jakawinaka tuqita yatichawinaka sartayasa, jani jucha jakisa ukata jani ch'axwawinakampi utjasa, purapata yäqasa jakasa ukata taqi markachirinakana arxatawinakapampi kuna suma utjasa; (i) Uka terrorismo yanqhachasiñanakampi t'aqisita jaqinakaruwa suma mayampi jaqitatanakañapataki yanapt'awinaka nayraru aptasiskarakini; (k) Uka terrorismo yanqhachasiwinakampi q'uqita markanakarusä mayampi jaqinaka utjnuqayañanakataki utanaka utachnuqawinakampiwa yanapt'asiskarakini; (l) Kuna lurawinakatixa uka terrorismo yanqhachasiñanaku yanapirjamächi ukaxa, uka lurawinakaxa qawayata chhaqtayasini.

### **Kimsa tunka mayani Política de Estado sutiñchata arusthapiwi**

*Sostenibilidad fiscal, ukhamarusä anqäxa markanakana manusita juk'aptayañanakapataki*

Perú markasa nayraru aptañatakixa qhawqha qullqitixa wakiski taqpachana sumpacha, jani t'aqisisa jakañatakixa, ukhamaraki qhawqha qullqitixa Perú manqhankirinaku, ukhamarusä anqäxa markanakaru manu kutkatayañatakixa wakiski uka walpacha tantiyañatakixa wali amuyutaniwa.

Uka jach'a amtawi phuqañalaykuxa Estado taypita: (a) Sostenibilidad fiscal sata apnaqawixa wali amuyusina uñjataniwa; (b) Kawkhimatixa taqinitakisa walpacha nayraru sartaysitaspa, ukhamarusä, jukirinakasa, pisi qullqininakasa chaniparjama impuesto sata iraqañanakatakixa reforma tributaria satawa apnuqasini; (c) Qhawqhatixa kunaymana lurawinaka sartayañatakixa wakiski ukasa suma chaniparjama, chiqapa alaparjamawa qullqisa apnaqatani; (d) Anqäxa markanakaru qullqi manusitasa kutkatayañatakisa wali amuyutaniwa, ukhamarusä wali qhana qhawqhatixa irtasispa uka manu kutkatayañatakixa jukhakiwa apnuqatani; (e) Aka jach'a amtawi phuqañatakixa qhawqha markarutixa manktana ukana p'iqinchirinakapampiwa wali parlakipasiii, ukhamata wali amuyusina kunjamtixa uka manunaka kutkataysna ukawa uñjasini; (f) Nayra, jichha, ukhamarusä jutiri maranaka yaqha markanakata manusiñanakaxa wali uñjataniwa, ukata ukanakaxa wali qhana, ukhamarusä kunjama apnaqatasa uka manusita qullqinakasa, yänakasa ukaxa wali qhawataniwa.



## Chiqapa utjasiñataki arusthapiwinaka

### Anexos

#### Sutini qhipa qhipa arusthapiwinaka

Perú marka jiliri Presidente de la República jach'a p'iqiñana jawsthapiyata, uka Congreso taypinkiri taqi Partidos Políticos sutinchata mayachäwinaka p'iqt'irinakampi, markachirinakampi, ukata Gobierno taypinkiri mayachäwinaka p'iqt'irinakampi kunawa aka Perú Marka Jach'a Arusthapiwinakapa sartayaña amtapxtha. Uka arusthapiwinakampiwa democracia kankañana sartawinaka thurinchasa ch'amanchañataki arusthapiwpxtha, ukhamata Perú marka suma uñt'ayañataki, uka taypina wiñaya suma q'uma jakaña jikxatañalayku políticas de Estado sutinchata arusthapiwinakampi wakicht'asiñataki.

Aka arusthapiwinakaru puriñaxa taqi mayni p'iqiñanakana lup'iñanakapa arst'asiñanakapa suma yäqañawa, uka pachparakiwa ukasti sapa jaqina kankañapa yäqañawa, ukampinsa taqi jaqina amuyt'awinakapa katuqañawa. Estado taypita ukhamaraki taqi mayachäwinaka taypita wakicht'ata jach'a arusthapiwinakaruwa jallallapxtha, democracia kankañana utjäwinakasa suma sartayañataki juk'amapi arusthapiwinaka sartayaña munapxarakthwa.

Democracia taypina Estado de Derecho kamachinarjama yäqasisa utjasiñasaxa waliskiwa, Acuerdo Nacional taypita luratapaxa jani kunani wajcha jaqinaku suma jakañaniptayañataki yanapt'añatakiwa, taqi jaqiru justicia chiqaparu katuqañatakiwa ukaxa, Perú marka chikawa uñakipasatarjama luratanakaxa políticas de estado satampisa phuqañaniwa. Ukawa utjani taqi jaqiru wali k'uchi jakañanakapataki, yatiña utanakana k'atampi suma yatiñanakapa puriñapataki (Foro de Equidad Social); jani khitsa takikipasa wali kuna lurañanakaru katuqañataki, qullqi jakxatañataki yaqha anqäxa nación markanakampi chika mathapisina wali jakaña jiltayasa, taqi jaqi uñakipasa ( foro de competitividad) Estado taypina wali jakxatata, machaqata utt'ayatañapataki sapa markapansa markani jaqipalayku k'atampi kunsu lurañataki (Foro de Institucionalidad y de Ética Pública).

Ukhamaraki taqi mathapiwita misturi kamachitanakasa suma kunasa luratañanakapataki kutjtañapawa, ukana kunasa luratati janicha ukxa yatisini, partidos politicos satasa kikipa markasa uñakipañanakapataki.

Democracia sata wali saphintañapatakixa utjañapawa Perú markana utjiri taqi jaqi jawsañataki aka jach'a arusthapiña, taqi jiwasata wali apanaqañataki. Democracia taypinxa jani jakirasisina aruskipatasa waliskarakiwa, ukasa k'atampi chaniñchataniwa suma aruskipatasa wali amtawi taypinxa kuna lurañapasa, taqi jaqina, masinakasana mayisitanakapaxa phuqachasini

Jach'a kamachina utana, achuri phaxsita phisqa uru saraqata, 2002 marana qillqata:

Alejandro Toledo Manrique,  
Presidente de la República

Fernando Olivera Vega  
Frente Independiente Moralizador

Julio Favre Carranza  
Confederación Nacional de  
Instituciones Empresariales Privadas

Roberto Dañino Zapata,  
Presidente del Consejo de Ministros

Aldo Estrada Choque  
Unión por el Perú

Manuel Yzaga Salazar  
Sociedad Nacional de Industrias

Alan García Pérez  
Partido Aprista Peruano

Ernesto Blume Fortini  
Somos Perú

Mario Huamán Herrera  
Confederación General  
de Trabajadores del Perú

Valentín Paniagua Corazao  
Acción Popular

Mons. Luis Bambarén Gastelumendi  
Conferencia Episcopal Peruana

Gastón Garatea Yori  
Mesa de Concertación para la Lucha  
Contra la Pobreza

Lourdes Flores Nano  
Unidad Nacional

Darío López Rodríguez  
Concilio Nacional  
Evangélico del Perú

Washington Román Rojas  
Coordinadora Nacional de Frentes  
Regionales

Alberto Cruz Loyola  
Perú Posible



## Machaqa arunaka / Glosario

**P'iqt'iri (naka).** En el texto alude a representantes, literalmente el que encabeza.

**Jach'a kamachinaka panká.** Constitución Política del Estado.

**P'iqiña (naka).** Autoridades.

**Qhantatiyaña.** Hacer realidad lo que uno se propone.

**Jaqichata.** Libre, realizado.

**Amtawi .** Pensar, en este caso, lo que piensa la gente.

**Jakaña.** Deviene de sentarse, en este caso lo asumimos como vivir.

**Yatxataña.** Investigar.

**Waniyaña/Wayxataña.** Sanciones.

**Kamachinaka.** Leyes, normas legales.

**Chhijllawi.** Elecciones.

**Pisi.** Poco, escaso.

**Yäqaña.** Respetar, valorar.

**Uñisisiña.** Odiarse, enfrentarse.

**Nayra utjawi amtaña.** Historia.

**Suma jakaña (utjaña).** Vivir en Paz, tranquilidad.

**Jach'a arusthapiwi marka.** Espacio macro regional de diálogo y coordinación.

**Jach'a arusthapiwi uta.** Espacio regional de diálogo y coordinación.

**Perú marka utjiri kamachi.** Sistema de defensa nacional.

**Perú markana jach'a arusthapiwipa.** Acuerdo Nacional

**Maya nación arusthapiwi uñjiri.** Política exterior.

**Jakawita yatiñanaka.** Cultura.

**Cuerpo ch'amañchaña yatiña.** Educación Física.

**Kuna sumanaka luraña yatiña.** Educación artística.

**Kuna lurañanaka yatichiri.** Formar para el trabajo.

**Suma qullaña luraña.** Gestión de la salud pública.

**Chuyma chhaqtayiri usunaka.** Enfermedades mentales, demencia.

**Qulliri.** Médico.

**chhijinaka.** Plagas.

**Chaniñchaña.** Valores.

**Achachilankasana yatiñapa.** De acuerdo a sus pautas culturales.

**Kikipa mathapiwinaka.** Grupos similares.

**Alakipaña.** Mercado, comercio.

**Chiqapa yatiña.** Conocimiento científico.

**Qullqi imata.** Tesoro público.

**Jisk'a empresa.** Pequeña empresa.

**Jach'a yatyaña.** Sistema de información.

**Ampara pakiña.** Corrupción causado por el dinero.

**Purapata khushkhasiña.** En igualdad de condiciones.

**Taqiru yatiyiri.** Periodista.

**Yatiyaña apnaqiri.** Prensa.

**Qullqi kamachawi.** Política económica

**Pacha uraqi.** Mundo, hemisferio

























# Acuerdo Nacional

*...Jilañataki mayachthapita*

Auspicio: Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional